

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Band:** 100 (1982)  
**Heft:** 56

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
Preise: Kalenderjahr Fr. 47.–, halb: Fr. 29.–, Ausland Fr. 60.– jährlich  
Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 55 Rp., Ausland 61 Rp.  
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
Prix: Année civile fr. 47.–, un semestre fr. 29.–, étranger fr. 60.– par an  
Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 55 cts, étranger 61 cts  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 56 – 737

Bern, Dienstag, 9. März 1982  
Berne, mardi, 9 mars 1982

100. Jahrgang  
100e année

No 56 – 9. 3. 1982

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amthlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni  
Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Abhanden gekommene Werttitel – Titres disparus – Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen – Autres publications légales – Altre pubblicazioni legali

Allgemeinverbindlicherklärung von geänderten Bestimmungen des Gesamtarbeitsvertrages für das Marmor- und Granitgewerbe.

Geschäftseröffnungsverbot – Sperrfrist.

Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.

Liquidations-Schuldenruf – Liquidation et appel aux créanciers.

Aufforderung gemäss Art. 89 und 96, lit. c, HRRegV.

Öffentliches Inventar – Rechnungsruf.

Diffida secondo l'art. 89 ORC.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 313231–313262

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Der Landesindex der Konsumentenpreise im Februar 1982 – L'indice suisse des prix à la consommation en février 1982.

Amthlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

## Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Zürich – Zurich – Zurigo

25. Februar 1982  
Pestalozzi + Co AG, in Dietlikon, Eisen, Stahl usw. (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1982, S. 465). Die Prokura von Hermann Gasser ist erloschen.

25. Februar 1982  
CSWH Univas AG, in Zürich 7, Kommunikation und Marketing (SHAB Nr. 256 vom 4. 11. 1981, S. 3460). Sol Z. Bloemenkranz und Jean-Pierre Audor aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift des Letzteren erloschen. Neue Mitglieder des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Bernard-Maurice Louis Brochand, französischer Staatsangehöriger, in Saint-Cloud (F), und Jacques Bernard Paul Michoudet, französischer Staatsangehöriger, in Ville-d'Avray (F).

25. Februar 1982  
AG für Bauten, in Zürich 11 (SHAB Nr. 255 vom 30. 10. 1980, S. 3545). Erika Tiziani, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, und Edoardo Tiziani, Prokurist, wohnen nun in Zürich.

25. Februar 1982  
Inware AG, in Volketswil, Elektronikentwicklung (SHAB Nr. 188 vom 13. 8. 1980, S. 2721). Werner Langenegger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

25. Februar 1982  
Rudolf Brunner AG, in Winterthur II, Bodenbeläge (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1980, S. 17). Die Unterschrift von Emil Bär ist erloschen.

25. Februar 1982  
B & S Treuhand AG, bisher in Stäfa (SHAB Nr. 124 vom 6. 2. 1981, S. 1765). Statuten am 11. 2. 1982 geändert. Neuer Sitz: Bubikon. Domizil: Brändliacker C. Wolfhausen.

25. Februar 1982  
Wiler Aktienbrauerei, in Zürich 5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 272 vom 23. 11. 1981, S. 3685)  
Immobilien-Gesellschaft Aemterhalde AG, in Zürich 5 (SHAB Nr. 272 vom 23. 11. 1981, S. 3685)

Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Joseph Dietrich, von Eggersriet, in Langnau am Albis, und Karl Meier, von Kallern, in Illnau-Effretikon.

25. Februar 1982  
Gebüder Meier AG, in Zürich 4, elektrische Maschinen und Apparate (SHAB Nr. 14 vom 20. 1. 1981, S. 190). Hans Hasler und Rätö Kägi sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Walter Meier, Mitglied des VR, ist nun zugleich Präsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Myrta Hasler, Mitglied des VR, führt für das Gesamtunternehmen nicht mehr Einzelunterschrift, sondern nun Kollektivunterschrift zu zweien.

25. Februar 1982  
Garamend Holding AG, in Zürich 2, Beteiligung an andern Unternehmen (SHAB Nr. 186 vom 11. 8. 1980, S. 2685). Olivier van Lamsweerde aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues Mitglied und zugleich Präsident des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Harry Glaser, von Zürich, in Zumikon. Neues Geschäftsdomicil: Stauffacherstrasse 5, Zürich 4, c/o Zentravest Investment & Management Ltd.

25. Februar 1982  
Siber Hegner Maschinen AG, in Zürich 8, technische Erzeugnisse (SHAB Nr. 8 vom 12. 1. 1982, S. 94). Die Prokura von Richard Läubli ist erloschen.

25. Februar 1982  
Kuenzle & Streiff AG, in Zürich 8, Erzeugnisse jeder Art der Industrie und der Natur (SHAB Nr. 185 vom 10. 8. 1978, S. 2514). Adolf Paul Kuenzle ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

25. Februar 1982  
Neochemie AG, in Wallisellen, chemisch-technische Produkte (SHAB Nr. 264 vom 13. 11. 1981, S. 3581). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Bülach vom 12. 1. 1982 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

25. Februar 1982  
Karl Wiederkehr, in Zürich, Radiotechnische Werkstatt (SHAB Nr. 277 vom 27. 11. 1953, S. 2870). Diese Firma ist infolge Übergangs des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzel-firma «Karl Wiederkehr, Inh. A. Schneider», in Zürich, erloschen.

25. Februar 1982  
Karl Wiederkehr, Inh. A. Schneider, in Zürich, Gasometerstrasse 36, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Albert Schneider, von Trub, in Zürich 3, Verkauf und Reparatur von Geräten der Unterhaltungselektronik. Hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzel-firma «Karl Wiederkehr», in Zürich, übernommen.

25. Februar 1982  
Intertrade, C. F. Stampfli, in Bülach, Hintergasse 6, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Christopher F. Stampfli, von Aeschi SO, in Bülach, Vermittlung von und Handel mit Waren aller Art. Einzel-prokura hat Edith Stampfli, von Aeschi SO, in Bülach.

25. Februar 1982  
«Gut-Mode», Yolanda und Walter Gut, in Winterthur I, Spital-gasse 5, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 1. 1982. Gesellschafter: Die Ehegatten Walter und Yolanda Gut-Grütter, von Winterthur, in Winterthur I. Einzelunterschrift ist er-teilt an Margrit Gyger-Gut, von Eriz, in Winterthur. Handel mit Textilien, insbesondere mit Hosen und Jeans.

25. Februar 1982  
G. Wennmacher, Tee- und Kräuterhandel, in Wädenswil, To-belrainstrasse 12, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Gerhard Wennmacher, von und in Wädenswil. Einzelunterschrift ist erteilt an Liselotte Wennmacher, von und in Wädenswil. Handel mit Tee und Kräutern aller Art.

25. Februar 1982  
Christliche Blindenmission International (CBMI), in Zürich 8, Verein (SHAB Nr. 226 vom 30. 9. 1981, S. 3080). Magdalena Wie-singer-Hinz führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern nun Kollektivunterschrift zu zweien, und zwar nicht mehr als Vizepräsidentin, jedoch weiter als Mitglied des Vorstandes. Peter Heinrich Fisser führt nicht mehr Kollektiv-, sondern nun Einzelunterschrift als neuer Vizepräsident des Vorstandes.

25. Februar 1982  
Elgon, F. Scarnato, in Rüschlikon, Eggrainstrasse 14, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: Francesco Scarnato, italienischer Staatsangehöriger, in Rüschlikon. Handel mit Coiffeurprodukten und Haarkosmetika.

25. Februar 1982  
Gipser- und Malergenossenschaft Zürich, in Zürich 9 (SHAB Nr. 131 vom 8. 6. 1978, S. 1806). Hans Affeltranger ist aus der Ver-waltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Roberto Levis ist nicht mehr Vizepräsident, sondern nun Präsident der Ver-waltung; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Josef Manser, von Appenzell, in Meilen, ist nicht mehr Akteur, sondern nun Vizepräsident der Verwaltung; er führt neu Kollektivunterschrift zu zweien.

25. Februar 1982  
Landwirtschaftliche Konsum- und Milchgenossenschaft Uitikon a. A., in Uitikon (SHAB Nr. 238 vom 12. 10. 1971, S. 2479). Die Unterschrift von Albert Aberhalden ist erloschen. Neuer Ge-schäftsführer mit Einzelunterschrift ist Jakob Baur, von und in Bir-mensdorf ZH. Adresse der Genossenschaft: Zürcherstrasse 46.

25. Februar 1982  
Schweizerische Volksbank, Zürich, Zweigniederlassung in Zürich I (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1982, S. 138), Genossenschaft mit Hauptsitz in Bern

Schweizerische Volksbank, Helvetiaplatz, Zürich, Zweig-niederlassung in Zürich 4 (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1982, S. 138), Genossenschaft mit Hauptsitz in Bern

Schweizerische Volksbank, Dietikon, Zweigniederlassung in Dietikon (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1982, S. 138), Genossen-schaft mit Hauptsitz in Bern

Schweizerische Volksbank, Thalwil, Zweigniederlassung in Thalwil (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1982, S. 138), Genossenschaft mit Hauptsitz in Bern

Schweizerische Volksbank, Zweigniederlassung in Wä-denswil (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1982, S. 138), Genossenschaft mit Hauptsitz in Bern

Die Unterschriften von Bruno Battaini, Dr. Alexander Fankhauser, Dr. Hans Frey, Hans Freymuth und Fritz Studer sowie die Prokura von Werner Blattli, Jean-Daniel Cardinaux, Stephan Fröhlich, Adrian Gallati, Josef Pfiffner, Hans Zellweger und Peter Ziegler sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Alfred Landolt, von Zollikon und Zürich, in Zollikon, und Hans Ringger, dessen Prokura erloschen ist. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Werner Balsiger, von Niederglatt, in Udorf; Francis Bauert, von Affoltern am Albis, in Zürich; Walter Bischof, von Zürich und Eggersriet, in Zürich; Hans Bolt, von Nesselau, in Obereingstringen; Reiner Brandt, deutscher Staatsangehöriger, in Thalwil; Paul Ku-rath, von Flums, in Thalwil; Hans Meierhofer, von Weiach, in Dübendorf; Eduard Messikommer, von Zürich, in Dübendorf; Gott-fried Schneebeli, von und in Uster; Kurt Schraag, von und in Zü-ric; Maximilian Stalder, von Doppleschwand, in Zürich; Werner Stocker, von Beromünster, in Zürich; Jean Weber, von Arth, in Baar, und Ulrich Widmer, von Wädenswil, in Wollerau.

25. Februar 1982  
Hamas AG, in Zürich 6, Maschinen für den Haushalt und das Gewerbe (SHAB Nr. 294 vom 16. 12. 1975, S. 3340). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 1. 12. 1981 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann mangels Zustimmung der Eidgenös-sischen Steuerverwaltung und der Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen.

25. Februar 1982  
Walk Oil AG, in Zürich 11, Mineralölprodukte (SHAB Nr. 300 vom 28. 12. 1981, S. 4070). Ruth Klausner, Prokuristin, wohnt nun in Rümliang.

25. Februar 1982  
Edition AME Kassner GmbH, bisher in Nürensdorf, Durch-führung sämtlicher Geschäfte im In- und Ausland, welche direkt oder indirekt mit der Veröffentlichung und dem Vertrieb musikali-scher Werke und deren Wiedergabe durch Radio, Television oder auf mechanischem Wege in Zusammenhang stehen (SHAB Nr. 34 vom 11. 2. 1969, S. 329). Statuten am 29. 6. 1981 geändert. Neuer Sitz: Volketswil. Adresse: Pfäffikerstrasse 6, c/o Peter Brunner. Der Gesellschafter und Geschäftsführer Albert Brunner ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden; seine Unterschrift ist er-loschen. Seine Stammeinlage von Fr. 2000 ist durch Erbfolge an Pe-ter Brunner, von Zürich, in Volketswil, übergegangen, der sie seiner-seits an die neue Gesellschafterin «Kassner & Co. Musik», Kollektivgesellschaft, in Basel, abgetreten hat. Die Gesellschafterin «Kass-ner Associated Publishers Limited» ist aus der Gesellschaft ausge-schieden; ihre Stammeinlage von Fr. 18 000 ist an die Gesellschafterin «Kassner & Co. Musik» übergegangen, deren Stammeinlage, welche nun das gesamte Stammkapital ausmacht, somit Fr. 20 000 beträgt. Neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Peter Brun-ner, von Zürich, in Volketswil.

25. Februar 1982  
Lastag Lastwagen-Verkehrs Aktiengesellschaft, Zweignieder-lassung in Zürich 5, Lastwagentransporte (SHAB Nr. 265 vom 12. 11. 1979, S. 3569), mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschrift von Dr. Kurt Gempp ist erloschen. Franco Carlo Ernesto Kropf führt nicht mehr Kollektivunterschrift als Delegierter des VR (Ver-waltungsrates), sondern nun Einzelunterschrift als einziges Mitglied des VR.











24 février 1982  
**Gilles Ioset**, à Vouvry, menuiserie (FOSC du 18. 1. 1982, p. 166). Radiation par suite de constitution d'une société anonyme.

24 février 1982  
**Fritz Balestra**, à Champéry, hôtel (FOSC du 20. 7. 1959, p. 2049). Radiation par suite de décès du titulaire.

24 février 1982  
**Jeannette Balestra**, à Champéry, Titulaire: Jeannette Balestra née Trombert, veuve de Fritz, de et à Champéry. Hôtel-restaurant sous l'enseigne «Hôtel des Alpes».

24 février 1982  
**Clovis Gaspoz**, à Troistorrens, Titulaire: Clovis Gaspoz, de St-Martin VS, à Troistorrens. Café-restaurant sous l'enseigne «La Bergerie», Morgins.

24 février 1982  
**Grichting & Valterio SA**, succursale de Martigny, installations électriques (FOSC du 6. 6. 1980, p. 1930), siège principal à Sion. Signature collective avec un administrateur est conférée au fondé de pouvoirs Guy Bruttin, de et à Grône.

24 février 1982  
**Simone Henry-Gal**, à Martigny, Titulaire: Simone Henry née Gal, veuve de Roger, de Villiers, à Martigny. Commerce d'argenterie, porcelaines, cristaux et objets semblables. Rue de la Poste 12.

24 février 1982  
**Collaud & Cretton**, à Martigny, menuiserie, ébénisterie, etc., société en nom collectif (FOSC du 1. 3. 1972, p. 536). Georges Collaud et Norbert Cretton se sont retirés de la société. Celle-ci est dissoute. La raison sociale est radiée. Guy Collaud continue seul les affaires au sens de l'art. 579 CO sous la firme individuelle: **Guy Collaud**.

24 février 1982  
**Compagnie des Forces Motrices d'Orsières**, à Orsières, société anonyme (FOSC du 15. 8. 1980, p. 2749). Radiation du président démissionnaire Ernst Kober et de sa signature. Nouveau président avec signature collective à deux: Simon-Pierre Jacot, du Locle, de La Chaux-de-Fonds et de La Ferrière, à Bâle.

24 février 1982  
**René Gauteron**, à Bagnes, Titulaire: René Gauteron, de France, à Bagnes. Café-restaurant sous l'enseigne «Au Vieux Moulin», Verbier.

**Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel**

*Bureau de La Chaux-de-Fonds*

24 février 1982  
**Guyot et Cie SA**, à La Chaux-de-Fonds, exploitation d'une fabrique de boîtes or et tout ce qui se rapporte à cette branche (FOSC du 7. 9. 1979, no 209, p. 2881). Nouvelle adresse: rue de la Loge 5a.

25 février 1982  
**Antirouille SA**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 3. 7. 1981, no 150, p. 2152). La signature de Jacques René Guinand, vice-président démissionnaire, est radiée. Brigitte Genzoni, présidente inscrite, devient administratrice unique avec signature individuelle.

**Genf - Genève - Ginevra**

23 février 1982  
**Georgina Dri**, à Chêne-Bougeries, bar (FOSC du 19. 2. 1982, p. 551). La procédure de faillite ayant été clôturée, l'inscription est radiée d'office.

23 février 1982  
**Récréation, Mme G. Germiyanoglu**, à Genève, vêtements prêt-à-porter pour enfants et dames, etc. (FOSC du 22. 5. 1981, p. 1663). Nouvelle adresse: Galerie des Bergues, rue Kléberg 8.

23 février 1982  
**E. Gubler**, à Genève, importation d'articles en provenance d'Espagne (FOSC du 18. 10. 1979, p. 3306). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

23 février 1982  
**«Septima-Films» Giovanni Muller**, à Genève (FOSC du 28. 6. 1976, p. 1838). Nouvelle adresse: rue de Lausanne 18.

23 février 1982  
**Silvère Salvisberg**, à Genève, rue des Délices 12a. Chef de la maison: Silvère Salvisberg, de Plan-les-Ouates, à Genève. Détective privé.

23 février 1982  
**Eric Waeber**, à Genève, entreprise de carrelage, etc. (FOSC du 23. 5. 1979, p. 1689). La procédure de faillite ayant été clôturée, l'inscription est radiée d'office.

23 février 1982  
**«Offshoots» A. Meijer Wiersma**, à Genève, courtage et conseil dans le domaine des voyages (FOSC du 16. 9. 1977, p. 3013). Nouveau siège et domicile du chef de la maison: Versoix, chemin Ami-Argand 72.

23 février 1982  
**Banque Suisse de Crédit et de Dépôts**, succursale à Genève (FOSC du 9. 2. 1982, p. 426), entreprise ayant son siège à Bâle. Charles Guillaume-Gentil, jusqu'ici directeur adjoint, nommé directeur de la société, continue à signer collectivement à deux.

23 février 1982  
**Brezhon Trading SA**, à Genève, participations (FOSC du 20. 8. 1980, p. 2800). La procédure de faillite ayant été clôturée, la société est radiée d'office.

23 février 1982  
**Capsalarm SARL**, à Vernier, commerce d'appareils et d'installations de mesure de chaleur (FOSC du 19. 12. 1979, p. 3978). Par suite du transfert de son siège à Lugano, la société a été inscrite au registre de Lugano (FOSC du 12. 2. 1982, p. 470). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.

23 février 1982  
**Entreprises réunies du bâtiment, des aménagements et des travaux publics**, à Genève, société coopérative (FOSC du 16. 4. 1981, p. 1200). Nouveau siège: Chêne-Bougeries, chemin du Pont-de-Ville 15. Statuts modifiés le 2. 7. 1981.

23 février 1982  
**MGDM SA**, à Genève, gestion de cabinets de physiothérapie (FOSC du 9. 6. 1978, p. 1825). Nouvelle raison sociale: **MGDM Physioantre**. Statuts modifiés le 9. 2. 1982.

23 février 1982  
**«Finagrains Compagnie commerciale agricole et financière**, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 5. 1981, p. 1482). Les pouvoirs de Zaki Pinto, Jean-François Lanclume, Patrick Chabrier, Georges Perret, de même que la procuration de Jacques Maute, sont radiés. David H. Swanson, maintenant domicilié à Genève, n'est plus directeur général; il conserve toutefois la signature individuelle. Signature individuelle a été conférée à Paul Fribourg, des USA, à Genève, directeur général.

23 février 1982  
**Tracogen SA**, à Genève, fabrication de produits naturels, synthétiques ou chimiques (FOSC du 16. 12. 1981, p. 3951). Nouvelle raison sociale: **Stragen SA**. Statuts modifiés le 16. 2. 1982.

23 février 1982  
**Arbila Publicité SA**, à Genève, toutes opérations financières, etc. (FOSC du 14. 7. 1980, p. 2363)

**Axioms SA**, à Genève, distribution de toutes valeurs mobilières, etc. (FOSC du 22. 12. 1977, p. 4075)

**SI Les Douves**, à Genève, société anonyme (FOSC du 5. 1. 1977, p. 34)

**EHR SA**, à Genève, exploitation d'hôtels-restaurants, etc. (FOSC du 3. 2. 1982, p. 362)

**Sarafin Finance SA**, à Genève, toutes opérations financières, etc. (FOSC du 22. 11. 1974, p. 3130)

Nouvelle adresse: avenue Krieg 44, chez Perréard, Marti et de Bocard, avocats.

23 février 1982  
**Agriland SA**, à Genève, location et exploitation de propriétés immobilières agricoles, etc. (FOSC du 23. 11. 1981, p. 3690). Les pouvoirs de Mauro Mei sont radiés. Nouvelle adresse: rue de Beaumont 12, chez Lowaco SA.

23 février 1982  
**Lowaco SA**, à Genève, location de wagons spéciaux et de containers, etc. (FOSC du 18. 11. 1981, p. 3638). Les pouvoirs de Mauro Mei sont radiés. Nouvelle adresse: rue de Beaumont 12.

23 février 1982  
**Société Immobilière Cruiselo**, à Genève, société anonyme (FOSC du 17. 8. 1978, p. 2590). Fabio Cazzaniga, de Berzona, à Genolier, est membre et président du conseil d'administration avec signature individuelle. L'administrateur Raymond Pollini n'exerce plus la signature sociale. Nouvelle adresse: rue du Grand-Bureau 24, chez Jean-Pierre Magnin.

23 février 1982  
**Editions anthroposophiques SA, Diffusion romande**, à Genève (FOSC du 18. 4. 1975, p. 1020). Joseph Hayoz, de Genève, à Dardagny; Jean-Lambert des Arts, de Genève, à Chêne-Bougeries, et Hans Hasler, de Zurich, à Dornach, sont membres du conseil d'administration avec signature collective à deux.

23 février 1982  
**Editions Aristide Quillet SA**, à Genève (FOSC du 13. 11. 1981, p. 3586). Fernand Davier n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Michel Burnand, de Moudon, à Genève, est membre du conseil d'administration; il n'exerce pas la signature sociale. Adresse: rue des Vollandes 71.

23 février 1982  
**Société Mail-Temple, lettre B**, à Genève, société anonyme immobilière (FOSC du 24. 11. 1969, p. 2705). François Rilliet et Louis Flory ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Gérald Rosset, de Genève, à Genothod, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: boulevard Helvétique 31, chez Francis Bostico et Gérald Rosset.

23 février 1982  
**Ofac**, à Genève, société coopérative (FOSC du 19. 10. 1981, p. 3270). Les pouvoirs de Louis Wagner sont radiés. Jean-Luc Salomon, jusqu'ici sous-directeur, nommé directeur adjoint, continue à signer collectivement avec le président ou un directeur adjoint ou un fondé de pouvoir.

23 février 1982  
**L'Ours Blanc SA**, à Genève, participations, etc. (FOSC du 1. 11. 1977, p. 3491). Le capital de fr. 7 000 000 est maintenant entièrement libéré.

23 février 1982  
**Société collective de Peissy**, à Satigny, société coopérative (FOSC du 14. 9. 1977, p. 2992). Les pouvoirs d'Alexandre Rochar sont radiés. Donald Stevens, de et à Satigny, membre et secrétaire du comité, signe collectivement à deux.

23 février 1982  
**Shipping Management SM SA**, à Genève, toutes opérations pour le compte de tiers se rapportant aux transports maritimes (FOSC du 11. 9. 1981, p. 2898). Nouvelle adresse: rue Adrien-Lachenal 26.

23 février 1982  
**Swicome SA**, à Genève, entreprise générale de construction, etc. (FOSC du 21. 1. 1982, p. 211). Jean-François Fert n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

23 février 1982  
**Team Training SA**, à Genève, distribution de programmes individualisés d'entraînement, etc. (FOSC du 17. 10. 1979, p. 3293). Les pouvoirs de Herwig-Walter Zwetler sont radiés. Hans Salomon, directeur, signe désormais individuellement. Signature individuelle a été conférée à Johann Laubach et Hubert König, tous deux d'Autriche, à Vienne (A), directeurs.

23 février 1982  
**New Life SA**, à Thônex, confection pour dames, hommes et enfants (FOSC du 28. 4. 1981, p. 1323). Nouvelle raison sociale: **Prodim SA**. Adjunction au but: importation et exportation de tous produits. Nouveaux statuts du 16. 2. 1982.

23 février 1982  
**Cesari SA**, à Genève, rue du Rhône 78, chez Brunshvig, Badel, Lindenfeld et Meyer, avocats. Nouvelle société anonyme. Statuts du 16. 2. 1982. But: distribution et vente principalement en Suisse des produits de la société Cesari S.R.L., Rome (I), notamment tissus d'ameublement et moquettes, articles de linge de maison et lingerie féminine. Capital: fr. 125 000, entièrement libéré, divisé en 125 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Luigi Cesari, d'Italie, à Rome (I), président; Jean S. Brunshvig, de et à Genève, vice-président, et Elie L. Lindenfeld, de La Ferrière, à Genève, secrétaire; Lesquels signent individuellement.

23 février 1982  
**R & M Consulting SA**, à Genève, rue Sénebier 20, chez Lalive et Budin, avocats. Nouvelle société anonyme. Statuts du 12. 2. 1982. But: assistance technique à toutes sociétés à l'étranger dans le domaine du commerce et de l'administration, notamment en matière de conseil économique et commercial. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 500 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Franz Zimmermann, de Kyburg-Buechegg, à Chêne-Bougeries, administrateur unique avec signature individuelle.

## Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

### Aufruf - Sommations - Diffida

Es wird folgendes Sparheft der Graubündner Kantonalbank vermisst:  
Nr. 0.478817.6, lautend auf Georg Mattli, 1953, de Georg Langwies.  
Der allfällige Inhaber dieses Sparheftes wird aufgefordert, dieses innert 3 Monate dem Bezirksamt Plessur, in Chur, vorzulegen, ansonst das vermisste Sparheft kraftlos erklärt wird. (491\*)

7002 Chur, den 3. März 1982

Der Präsident des Bezirksgerichtes Plessur:  
Dr. J. Sprecher

Es wird vermisst:

Schuldbrief Ziffer F a vom 12. November 1957, über den Betrag von Fr. 7700.-, lastend auf GB Nr. 170 A. Kat. Nr. 563. Einsiedeln Dorf A. Der unbekannt Inhaber wird aufgefordert, den vermissten Grundpfandtitel innert Jahresfrist ab erster Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt dem Bezirksgerichtspräsidium Einsiedeln vorzulegen, ansonsten die Kraftlosklärung erfolgt. (469\*)

8840 Einsiedeln, den 1. März 1982

Bezirksgerichtspräsidium Einsiedeln:  
Iic. iur. O. Rohner

Es wird das Namendepositenheft B Nr. 34 der Raiffeisenkasse Lenzerheide-Valbella, lautend auf den Namen Katharina Parpan, geb. 1910, 7077 Valbella, vermisst.

Es ergeht hiermit die Aufforderung, das vorgenannte Depositenheft innert 6 Monaten von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt dem unterzeichneten Amt vorzulegen, ansonst es als kraftlos erklärt wird. (471\*)

7477 Filisur, den 1. März 1982

Bezirksamt Albulas:  
Georg Janett

Es wird vermisst:

Schuldbrief vom 4. April 1960 von Fr. 2800.-, Bel. Serie VI/6882, mit Erhöhung vom 13. April 1962, Bel. Serie VII/841, zugunsten des Eigentümers, lastend auf Wilderswil-Grundbuchblatt Nr. 1489, Grundstück Aegerten, der Erbgemeinschaft des Gottlieb Müller-Sähl sel., Interlagen.

Auskündigungsfrist: Ein Jahr vom Erscheinen der erstmaligen Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet. (435\*)

3800 Interlaken, den 23. Februar 1982 Der Gerichtspräsident I i.V.:  
Messlerli

Das nachstehend genannte Wertpapier wird vermisst. An dessen unbekannt Inhaber ergeht die Aufforderung, den erwähnten Titel innert der Auskündigungsfrist beim unterzeichnenden Richter vorzulegen, ansonst er kraftlos erklärt wird. Auf dem Titel wird ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen:

Schuldbrief von Fr. 6000.-, vom 22. Juli 1954, Beleg II/1666, haftend im 3. Rang auf Neuenegg Grundbuchblatt Nrn. 751, 1047, 1049, 1050, 1054, 1057, 1059 und 1060, der Geschwister Hilda Balmer-Wyssmann und Paula Jaccoud-Wyssmann.

Auskündigungsfrist: 1 Jahr vom Erscheinen der erstmaligen Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. (472\*)

3177 Laupen, den 1. März 1982

Der a.o. Gerichtspräsident:  
Hofer

Es werden vermisst:

Sparheft Nr. 183233.00.00.50-2 der Genossenschaftlichen Zentralbank Aktiengesellschaft, Niederlassung Luzern, haltend Fr. 9289.80 per 31. Dezember 1981.

Sparheft Nr. 183233.00.01.50-9 der Genossenschaftlichen Zentralbank Aktiengesellschaft, Niederlassung Luzern, haltend Fr. 34 063.35 per 31. Dezember 1981.

Die allfälligen Inhaber dieser Titel werden aufgefordert, diese innerhalb von sechs Monaten seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftlosklärung ausgesprochen wird. (470\*)

6000 Luzern, den 26. Februar 1982

Der Amtsgerichtspräsident I von Luzern-Stadt:  
Fischer



Der allfällige Inhaber folgender vermister Schuldurkunde und wer sonst über deren Schicksal Auskunft zu geben vermag, wird aufgefordert, diesen Titel binnen eines Jahres, von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem unterzeichneten Gericht vorzulegen oder sich zu melden, ansonst die Urkunde als kraftlos erklärt würde.

Schuldbrief von Fr. 4800.-, ausgestellt am 27. Dezember 1921 auf Tobias Gottfried Doppel, in Turbenhal ZH, lastend auf den Grundpfändern Ziff. 1-3, 5-10, welche sich beschreiben als: das Wohnhaus, die Scheune und der Schopfanbau, unter Nr. 231 zusammen für Fr. 12 000.- assecuriert, mit ca. 64 a Gebäudegrundfläche, Hofreite, Garten, Baumgarten und Wiesen, ca. 32 a Wiesen im Kalberwäldli, ca. 8 a Wiesen in der Weierwiese, ca. 16 a Wiesen im hinteren Wiesenried, ca. 24 a Wiesen in der Mettlen, ca. 16 a Streuland im Rod, ca. 32 a Wiesen auf der Egg, ca. 48 a Wiesen auf der hinteren Egg und ca. 24 a Acker im Horenacker, plus ca. 21 a Wiesen im Regenbogen, alles in Wildberg ZH, Grundprotokoll Wildberg ZH, Bd. 10 S. 137-140 und Bd. 15 S. 109; heutige Pfand Eigentümer: Huber, geb. Doppel Hedwig, 8321 Wildberg ZH, und Schudel, geb. Doppel Martha Ida, 6644 Orselina TI. (109)

8330 Pfäffikon, den 26. Oktober 1981

Im Namen des Einzelrichters  
Der Gerichtsssekretär: Dr. iur. E. Schwarz

Der unbekannt Inhaber des Schuldbriefes vom 27. August 1931 zugunsten des Inhabers, lastend auf GB Grenchen Nr. 4650 (Grundeigentümerin: Frau Gertrud Schärer-Böhlen, Schalensteinweg 14, Grenchen), mit einem Kapital von Fr. 4000.-, im 2. Rang, ist aufgefordert, den Titel innert Jahresfrist, von der ersten Publikation an gerechnet, dem Gerichtspräsidenten von Solothurn-Lebern in Solothurn vorzulegen. Widrigenfalls wird der Titel kraftlos erklärt. (25)

4500 Solothurn, den 7. Juli 1981

Der Amtsgerichtsschreiber von Solothurn-Lebern:  
R. Wirth

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt:

Inhaberschuldbrief über Fr. 300 000.-, ausgestellt am 5. Mai 1953, lautend auf den ursprünglichen Schuldner Alexander Bernhard, geb. 1901, von Wiesen GR, wohnhaft gewesen in Stäfa, lastend im 3. Rang auf der Liegenschaft Kat. Nr. A 1046, an der Rosengasse 10/Niederdorfstrasse, Zürich 1, Grundprotokoll Zürich (Altstadt) Bd. A 26/442, Tagebuch A X 1953 Nr. 40, Pfandtitelverzeichnis Nr. 79, H-Beleg A 1953 Nr. 46, Serie B 6989, GBA Zürich (Altstadt); Inhaberschuldbrief über Fr. 100 000.-, ausgestellt am 6. Januar 1959, lautend auf den ursprünglichen Schuldner Alexander Bernhard, vorgeannt, lastend im 4. Rang auf der obgenannten Liegenschaft, Grundprotokoll C pg. 54/55, Kat. Nr. 1046, Plan 56, Tagebuch D XII Nr. 4, Pfandtitelverzeichnis 2, H. Beleg Nr. 4, Serie B 53882, GBA Zürich (Altstadt).

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen Jahresfrist, von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (139)

8004 Zürich, den 30. November 1981

Einzelrichter im summarischen Verfahren  
des Bezirksgerichtes Zürich

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt:

Namenschuldbrief über Fr. 40 000.- (ursprünglich Fr. 35 000.-), ausgestellt am 1. September 1911 bzw. 27. Dezember 1911, lautend auf den ursprünglichen Schuldner Emil Fietz, Baumeister, Zollikon, zugunsten der Staatskasse des Kantons Zürich, lastend im 1. Rang auf der Liegenschaft Kat. Nr. 2580 an der Dufourstrasse 21, in Zollikon ZH, Grundprotokoll Zollikon Bd. 17, pg. 70;

Namenschuldbrief über Fr. 15 000.-, ausgestellt am 11. August 1917, lautend auf den ursprünglichen Schuldner Dr. iur. Max Eberli, Rechtsanwalt, wohnhaft gewesen in Zollikon, zugunsten der Margaretha Gräb-Ochsner, Zollikon, lastend im 2. Rang auf der obgenannten Liegenschaft, Grundprotokoll Zollikon Bd. 19, pg. 140, GBA Riesbach-Zürich.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen Jahresfrist, von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (140)

8004 Zürich, den 1. Dezember 1981

Einzelrichter im summarischen Verfahren  
des Bezirksgerichtes Zürich

Le président du Tribunal du district d'Orbe somme le détenteur inconnu du titre suivant de le déposer au greffe du Tribunal du district d'Orbe jusqu'au 10 mars 1983, sous peine d'en voir prononcer l'annulation:

RF no 145 498, cédule hypothécaire au porteur de fr. 5000.-, inscrite au registre foncier d'Orbe, le 14 janvier 1952, intérêt maximum 6%, profit des cases libres, grevant en 3e rang les immeubles dont la succession de Jules Grandjean-Perrenoud-Contesse est propriétaire à Orbe, parcelles nos 464 et 590. (487)

1350 Orbe, le 1er mars 1982

Le président:  
E. Nicole

Il pretore del distretto di Bellinzona diffida l'eventuale sconosciuto detentore della seguente obbligazione di cassa serie A, emessa dalla Banca dello Stato del Cantone Ticino di Lugano:

n. 18843 di fr. 7000.- nominali 5,50% al portatore emessa il 1° febbraio 1974, scaduta il 4 febbraio 1977 senza cedole.

a voler produrre detto titolo alla cancelleria della pretura di Bellinzona, entro il 10 settembre 1982, sotto le escomminatorie dell'ammortamento. (489)

6500 Bellinzona, il 2 marzo 1982

Il pretore:  
Avv. Dott. Mauro Dell'Ambrogio

La pretura di Locarno-Campagna diffida lo sconosciuto detentore del mutuo ipotecario al portatore di fr. 22 000.-, interesse al 4%, iscrizione a ufficio registro di Locarno, del 13 giugno 1966, dg. 1051 (rogito n. 490 del notaio avv. A. Conti-Rossini, Brissago), gravante in 1° grado le vecchie particelle n. 101/A e 100/1, ora nuovo n. 1063 RFP, di Intragna, già di proprietà del signor Jean Buchser, Riffenmatt, ed ora di proprietà della signora Petra Kronenbitter, Neuchâtel, a voler produrre questo titolo alla scrivente pretura entro il 15 marzo 1983, sotto le cominatorie dell'ammortamento. (490)

6601 Locarno, il 3 marzo 1982

Il pretore:  
avv. G. Francini

**Kraftloserklärungen  
Annulations - Annulamenti**

Die erstmals in Nr. 86 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 14. April 1981 als vermisst aufgerufenen folgenden Werttitel:

- a. Obligationen 5 1/2% Kanton Bern 1973-85, Nrn. 9086/87 (Val. Nr. 16256), von nominal je Fr. 5000.-, mit Jahrescoupons per 15. Juli 1979 und folgende;
- b. Obligation 5 1/2% NEWAG Niederösterreichische Elektrizitätswerke Aktiengesellschaft Maria Enzersdorf-Südstadt bei Wien, 1976-1990, Nr. 424 (Val. Nr. 425893), von nominal Fr. 5000.-, mit Jahrescoupons per 20. Oktober 1979 und folgende.

Die Urkunde ist innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; sie werden hiermit kraftlos erklärt. (498)

3011 Bern, den 2. März 1982

Der Gerichtspräsident III von Bern:  
Dr. Minnig

Die erstmals in Nr. 201 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 1. September 1981 als vermisst aufgerufenen sechs Kassenscheine 5/8% der Kantonalbank von Bern, Serie KE, Nrn. 15076/81, von nominal je Fr. 1000.-, fällig am 18. März 1985, mit Coupons per 18. März 1981 und folgende, sind dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; sie werden hiermit kraftlos erklärt. (499)

3011 Bern, den 2. März 1982

Der Gerichtspräsident III von Bern:  
Dr. Minnig

Gemäss Verfügung vom 18. Februar 1981 ist die folgende vermiste Urkunde aufgerufen worden:

Schuldbrief für Fr. 5000.-, ausgestellt am 27. Juni 1930, zugunsten des Inhabers, und lautend auf Kaspar Schmid, als Schuldner. Er lastet im 2. Rang auf der Liegenschaft Gebäude Assek. Nr. 277, an der Zürcherstrasse, in 8154 Oberglatt (Grundprotokoll Oberglatt Bd. 14 S. 125), Eigentümer Erben des Kaspar Schmid.

Die Urkunde ist innert der Vorlegungsfrist nicht vorgelegt worden und wird daher kraftlos erklärt. (494)

8157 Dielsdorf, den 3. März 1982

Der Gerichtsssekretär:  
Conrad

Die Obligation des Kernkraftwerkes Gösgen-Däniken AG, 1976/91, Nr. 3723, mit Coupons per 15. September 1982 und folgende, im Betrage von Fr. 1000.-, ist kraftlos erklärt. (496)

4600 Olten, den 2. März 1982

Der Amtsgerichtspräsident  
von Olten-Gösgen

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Pfäffikon ZH hat mit Verfügung vom 15. Februar 1982 folgenden Titel kraftlos erklärt:

Inhaberschuldbrief per Fr. 9000.- (ursprünglich Fr. 14 000.-), ausgestellt am 28. Januar 1925, jährlich auf den 1. Februar zu 5 1/2% verzinslich, lautend auf den Schuldner und Pfandigentümer Emil Egli, geboren 1895, von Hittsau ZH, im 2. Rang stehend, lastend auf dem Grundstück Kat. Nr. 6546 Plan 15 (Gebäude Assek. Nr. 1396 mit 8.6 Aren Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten in der Steinmuri in Pfäffikon ZH, Grundprotokoll Bd. 49, Seite 336). (500)

8330 Pfäffikon, den 15. Februar 1982

Im Namen des Einzelrichters im summarischen Verfahren  
Die Gerichtsssekretärin: lic. iur. E. Hunziker

Durch Entscheid des Gerichtspräsidenten von Trachselwald vom 1. März 1982 wird folgender Schuldbrief kraftlos erklärt:

Schuldbrief vom 21. März 1933, lastend auf Parzellen Nrn. 1114, 1115 und 25 von Sumiswald für einen Betrag von Fr. 2000.-, zugunsten Frau Marie Neuschwander-Bärschi, Kesslerhütte, Wasen im Emmental, Beleg 1/6226. (497)

3456 Trachselwald, den 1. März 1982

Der Gerichtspräsident:  
H. R. Schenk

Par décision du 4 mars 1982, le président du Tribunal civil du district de Lavaux a prononcé l'annulation de:

une cédule hypothécaire au porteur de fr. 23 000.- intérêt maximum 8%, inscrite au registre foncier de Lavaux sous no 117 149, constituée par Mathilde Muller, le 19 septembre 1973, grevant l'immeuble cadastré sous no 1372, folio 4, La Rochette, commune de Chexbres, dont Roland Richner est propriétaire, à Chexbres. (495)

1096 Cully, le 4 mars 1982

Le greffier:  
Michel Guenet

Le 2 mars 1982, j'ai prononcé l'annulation du titre suivant:

livret d'épargne au porteur du Crédit Foncier Vaudois, no 10 185, créancier de fr. 16 098.95, créé le 3 novembre 1937, propriété de Albert Mettral-Girod. (492)

1003 Lausanne, le 2 mars 1982

Le président du Tribunal civil  
du district de Lausanne:  
M.-A. Pellet

Le 2 mars 1982, j'ai prononcé l'annulation du titre suivant:

livret de dépôts Banque Cantonale Vaudoise au porteur, no 330 397, créancier de fr. 17 000.-, créé le 17 février 1981, propriété de Mme Anna Zuretti. (493)

1003 Lausanne, le 2 mars 1982

Le président du Tribunal civil  
du district de Lausanne:  
M.-A. Pellet

**Andere gesetzliche Publikationen  
Autres publications légales  
Altre pubblicazioni legali**

**Allgemeinverbindlicherklärung von geänderten  
Bestimmungen des Gesamtarbeitsvertrages für das  
Marmor- und Granitgewerbe**

Der mit Bundesratsbeschluss vom 24. Februar 1977, 13. Februar 1979 und 19. Februar 1981 allgemeinverbindlich erklärte Gesamtarbeitsvertrag für das Marmor- und Granitgewerbe wurde von den Vertragspartnern geändert. Die geänderten Bestimmungen hat der Bundesrat mit Beschluss vom 15. Februar 1982 allgemeinverbindlich erklärt.

Der neue Bundesratsbeschluss ist im Bundesblatt vom 9. März 1982 veröffentlicht. Separatabzüge können bei der Eidgenössischen Drucksachen- und Materialzentrale, 3000 Bern, bestellt werden. (A312)

3003 Bern, den 9. März 1982

Bundesamt für Industrie,  
Gewerbe und Arbeit

**Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist**

(Ausverkaufsverordnung des Bundesrates vom 16. April 1947/15. März 1971)

Der Firma Jakob AG, Elektrische Apparate, Madretschstrasse 42, 2503 Biel, ist die Bewilligung zum Durchführen eines Total-Ausverkaufs erteilt worden.

Die Sperrfrist für den Präsidenten des Verwaltungsrates Herrn Walter Jakob, wurde mit Gültigkeit ab 24. April 1982 für die ganze Schweiz auf fünf Jahre festgesetzt. (A 328)

2501 Biel, den 9. März 1982

Städt. Polizei-Inspektorat, Biel

Le président du Tribunal civil du district du Pays-d'Enhaut somme tout détenteur inconnu du titre suivant de le déposer jusqu'au 28 février 1983 au greffe du Tribunal, à Château-d'Oex, sous peine d'en voir prononcer l'annulation:

Cédule hypothécaire au porteur de fr. 12 000.-, constituée le 5 août 1959 par Paul-Ami Blatti, à Rougemont, 3e rang, sur la parcelle 661 de la commune de Rougemont, propriété de la succession de Paul Blatti. (488)

1837 Château-d'Oex, le 3 mars 1982

Le président:  
J.-P. Guignard

**Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation**

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations du 16 avril 1947/15 mars 1971)

L'autorisation de procéder à une liquidation totale a été dévivrée à M. Pierre Egger, administrateur unique d'un commerce de radios, télévisions et autres appareils électriques à la rue E. Schuler 5, à Bienne.

Par conséquent, excepté dans le district de Moutier, il est interdit à M. Pierre Egger, d'ouvrir, d'exploiter ou de participer d'une manière quelconque à un commerce similaire, pendant un délai de cinq ans, à compter du moment où la liquidation aura pris fin (1er septembre 1982), ceci sur tout le territoire Suisse. (A 329)

2501 Bienne, le 9 mars 1982

Inspection de la police, Bienne

**«Retec» Institut de recherche et d'études techniques S.A., à Genève**

**Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO**

**Première publication**

L'assemblée générale extraordinaire du 3 mars 1982 a décidé de la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances, en mains du liquidateur, M. Marc Deferne, p. a. Ferrier, Lullin & Cie S.A., rue Jean-Petit 15, 1204 Genève, jusqu'au 15 mai 1982, sous peine de forclusion. (A 331')

1204 Genève, le 3 mars 1982

Le liquidateur

**Promotions Immobilières et Foncières PIF en liquidation, à Genève**

**Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO**

**Première publication**

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 18 février 1982, la dissolution de la société a été prononcée. Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations, selon art. 742 CO, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, par écrit, en mains du liquidateur, Monsieur Jean-Claude Messiaux, c/o Société Privée de Gérance, boulevard des Philosophes 20, 1205 Genève. (A 325')

1205 Genève, le 9 mars 1982

Le liquidateur:  
Jean-Claude Messiaux

**LAB Klimatechnik AG in Liquidation, Illnau ZH**

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR**

**Erste Veröffentlichung**

Die Gesellschaft hat an ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 5. Januar 1982 ihre Auflösung und Liquidation beschlossen.

Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit unter Hinweis auf Art. 742 und 745 OR aufgefordert, ihre Ansprüche bis spätestens einen Monat nach der dritten Veröffentlichung in schriftlicher Form und mit Begründung beim Liquidator A. Münch, Ulmenstrasse 56, 8500 Frauenfeld, anzumelden. (A 319')

8500 Frauenfeld, den 3. März 1982

Der Liquidator

**Operational Systems and Instruments OSI SA, en liquidation, Genève**

**Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO**

**Première publication**

Cette société est entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du 1er mars 1982.

Conformément à l'art. 742 CO, les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives dans l'année qui suivra la troisième publication du présent avis, en mains de la liquidatrice, Mme Christiane Pache, à Genève, rue de la Fontaine 9, c/o Me Rolf Andreas Bracher, avocat. (A 330')

1200 Genève, le 4 mars 1982

La liquidatrice

**Aufforderung gemäss Art. 89 und 96, lit. c HRRegV**

Baugenossenschaft Sonnhalde, in Zürich.

Ein allfälliges Interesse an der Aufrechterhaltung des Eintrages ist innert 30 Tagen uns gegenüber geltend zu machen, widrigenfalls er von Amtes wegen gelöscht wird. (A 318)

8022 Zürich, den 2. März 1982

Handelsregisteramt des Kantons Zürich

**Chibret AG in Liquidation, Zürich**

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR**

**Erste Veröffentlichung**

Die Chibret AG hat an ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 16. Dezember 1981 die Auflösung der Gesellschaft beschlossen.

Hiermit werden die Gläubiger der Chibret AG von diesem Beschluss in Kenntnis gesetzt und aufgefordert, allfällige Ansprüche gegen diese Gesellschaft beim Liquidator, Herrn Michael Hoving, Utoquai 55, 8008 Zürich, anzumelden. (A 320')

8008 Zürich, den 1. März 1982

Chibret AG in Liquidation

**Hydrocomi S.A. en liquidation, Genève**

**Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO**

**Première publication**

L'assemblée générale extraordinaire du 2 février 1982 a décidé de la dissolution et la liquidation de la société.

Les créanciers de la société sont priés de produire par écrit leur créance dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, en mains du liquidateur: Fiduciaire, Bernard Collet, rue de L'Arquebuse 10, 1204 Genève. (A 321')

1204 Genève, le 9 mars 1982

Le liquidateur

**Auflage des öffentlichen Inventars**

Das öffentliche Inventar über den Nachlass des am 6. September 1981 tot aufgefundenen

Giorgio Brunello Gasapini,

geboren 1945, italienischer Staatsangehöriger, wohnhaft gewesen Kernstrasse 26, 8004 Zürich, liegt den Beteiligten bis 13. April 1982 bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf. (A 327)

8004 Zürich, den 3. März 1982

Notariat Aussersihl-Zürich  
Badenerstrasse 156, 8004 Zürich

**Novafilm Diffusion S.A., à Fribourg**

**Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO**

**Première publication**

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 1er mars 1982 a décidé de la dissolution de la société et son entrée en liquidation. Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances d'ici au 31 mars 1982 par écrit, accompagnées des pièces justificatives, en mains du liquidateur, M. Philippe Mercier, Route Moulin-Rogé 48, 1249 Avully GE. (A 322')

1700 Fribourg, le 1er mars 1982

Le liquidateur

**MKB Distribution S.A. en liquidation, à Genève**

**Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO**

**Première publication**

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 15 février 1982, la dissolution de la société a été prononcée. Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations selon art. 742 CO, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, en mains du liquidateur: Me Nicolas Junod, avocat, rue Toepffer 15, 1206 Genève. (A 323')

1206 Genève, le 9 mars 1982

Le liquidateur:  
Nicolas Junod

**Öffentliches Inventar - Rechnungsruf**

Über den Nachlass des am 6. Januar 1982 verstorbenen

Herbert Poensgen-Stebler,

geb. 8. September 1925, von Zürich, wohnhaft gewesen Im Sträler 26, 8047 Zürich, ist am 1. Februar 1982 die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet worden.

Die Gläubiger und Bürgen des Verstorbenen werden aufgefordert, ihre Forderungen bis zum 13. April 1982 schriftlich beim unterzeichneten Notariat anzumelden. Nichtangemeldete Forderungen gehen grundsätzlich unter (ZGB 590). Die Schuldner des Verstorbenen und Personen, die Sachen desselben besitzen oder verwahren, werden aufgefordert, sich innert der obgenannten Frist ebenfalls zu melden, unter Androhung von Ordnungsbusse im Unterlassungsfalle. (A 332')

8048 Zürich, den 4. März 1982

Notariat Altstetten-Zürich  
Postfach, 8048 Zürich

**Société de Recherches minières et pétrolières, Carouge**

**Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO**

**Troisième publication**

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 26 février 1982, la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont invités à faire connaître leurs réclamations, selon l'art. 742 CO dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, au siège de la société en liquidation, c/o M. Jean-William Schroeder, rue des Granges 2, à Genève. (A 308')

1205 Genève, le 1er mars 1982

Le liquidateur

**Parfim S.A. en liquidation, à Genève**

**Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO**

**Première publication**

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 22 février 1982, la dissolution de la société a été prononcée. Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations selon art. 742 CO, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, par écrit, en mains du liquidateur: Monsieur Michel Haessig, expert-comptable, c/o Société Fiduciaire et de Gérance S.A., rue de Lyon 75, 1203 Genève. (A 324')

1203 Genève, le 9 mars 1982

Le liquidateur:  
Michel Haessig

**Diffida secondo l'art. 89 ORC**

L'ufficio dei registri di Lugano, sezione del registro di commercio, diffida la persone aventi un interesse a che vengano mantenute a registro di commercio le iscrizioni delle società

S.A. Editoriale e di Amministrazioni Contatto, in Massagno

Polycentro S.A., in Lugano

ITD, Industry- and Trade Development-Holding S.A., in Lugano

Società anonima Fondiaria e Finanziaria, in Lugano

Guiva S.A., in Lugano

Clodiana S.A., in Lugano

Prefag Handels A.G., in Lugano

Adexo S.A., in Lugano

a far valere i loro diritti entro 30 giorni dalla presente pubblicazione. In caso contrario, avendo dette società cessato ogni attività, le stesse verranno radiate d'ufficio (art. 89 ORC). (A 326)

6900 Lugano, il 9 marzo 1982

Ufficio del registro di commercio  
Il tenitore: R. Tamagni

## Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum  
Office fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

313231. Date de dépôt: 19 juin 1981.  
Bourgeois frères & Cie S.A., 1338 Ballaigues. - Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)



313232. Date de dépôt: 19 juin 1981.  
Bourgeois frères & Cie S.A., 1338 Ballaigues. - Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)



313233. Date de dépôt: 19 juin 1981.  
Bourgeois frères & Cie S.A., 1338 Ballaigues. - Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)



313234. Hinterlegungsdatum: 22. Juni 1981.  
Toyo Boseki Kabushiki Kaisha, (Toyobo Co., Ltd.), 2-8. Dojima Hama 2-chome. Kita-ku. Osaka (Japan). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 187293. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Juni 1981 an.

Baumwollgewebe und Bekleidungsstücke. (Int. Kl. 24, 25)

Marvelized

313235. Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1981.  
Rinsoz & Ormond S.A., 1. rue du Collège. 1800 Vevey. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 186624. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Juni 1981 an.

Pfeifentabak und Pfeifen. (Int. Kl. 34)

**Amster-Pipe**  
ultra légère

313236. Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1981.  
Westdeutsche Elektrogerätebau Gesellschaft mit beschränkter Haftung - W.E.G. - Windmühlenweg 27. Soest (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Steckdosenschaltuhren. (Int. Kl. 9)

DomoRex

313237. Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1981.  
«Lencia Schmuck», Linzer Gold-, Silber- und Bijouteriewaren-Erzeugung Koch Gesellschaft mbH & Co., Carlongasse 8, Linz (Österreich). - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 7954.

313238. Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1981.  
M. Herzig, Worbentalstrasse 30. 3063 Ittigen. - Handel.

Geförnte Kunststoff-Artikel für den Gartenbau, nämlich Kunststoff-Töpfe, Kunststoff-Container. (Int. Kl. 20, 21)

**HERZIG BOLL PLAST®**

313239. Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1981.  
Carloff S.A., Industriestrasse. 4614 Hägendorf. - Handel.

Bekleidungsartikel. (Int. Kl. 25)



313240. Hinterlegungsdatum: 22. Juni 1981.  
Mills & Boon Limited, 15-16, Brook's News. London W. 1 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Druckerzeugnisse, nämlich Bücher, Publikationen, Prospekte und dergleichen. (Int. Kl. 16)



313241. Date de dépôt: 10 juin 1981.  
Keveß S.A., c/o Fides société fiduciaire, 8c, avenue de Champel, 1206 Genève. - Fabrication et commerce.

Bijoux (colliers, bracelets, boucles d'oreilles, bagues et similaire). (Cl. int. 14)



Poinçon de maître: no 3797.

313242. Hinterlegungsdatum: 11. Juni 1981.  
Cerdom AG, Lehenstrasse 51. 8037 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen. (Int. Kl. 14)

**JCZ**

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 3800.

313243. Hinterlegungsdatum: 11. Juni 1981.  
Pierre E. Klinkoff AG, 8608 Bubikon; Korrespondenzadresse: im Hübli 19, 8633 Wolfhausen. - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 3779.

313244. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1981.  
Beyeler AG, Aaraustrasse 117. 5603 Staufien. - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 3798.

313245. Date de dépôt: 22 juin 1981.  
Nimarc S.A., 31. rue du Trente-et-Un-Décembre. 1207 Genève. - Fabrication et commerce.

Bijoux en métaux précieux. (Cl. int. 14)



Poinçon de maître: no 3796.

313246. Date de dépôt: 29 juin 1981.  
IGD S.A., 18, rue du Marché. 1204 Genève. - Fabrication et commerce.

Bijouterie en métaux précieux. (Cl. int. 14)



Poinçon de maître: no 3794.

313247. Date de dépôt: 2 juillet 1981.  
Inco Safety Products Company, One New York Plaza, New York (New York, USA). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 187219. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 2 juillet 1981.

Dispositif de protection de l'oreille contre le son. (Cl. int. 10)

SOUND BARRIER

313248. Date de dépôt: 2 juillet 1981.  
Eterna AG Uhrenfabrik (Eterna S.A. Fabrique d'horlogerie) (Eterna Ltd. Watch Factory), 2540 Grenchen. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 186659. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 23 juin 1981.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

*Sahida*

**313249.** Date de dépôt: 2 juillet 1981.  
**Atlantic Uhrenfabrik AG Bettlach** (Atlantic Fabrique d'horlogerie S.A. Bettlach) (Atlantic Watch Factory Ltd. Bettlach), Dorfstrasse 35, 2544 Bettlach. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 186634. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 2 juillet 1981.

Montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

**ATLANTIC**

**313250.** Hinterlegungsdatum: 2. Juli 1981.  
**Sansha Electric Manufacturing Company, Limited**, 14-3, 2-chome, Awaji, Higashi-yodogawa-ku, Osaka (Japan). - Fabrication und Handel.

Halbleiterelemente und andere elektronische Komponenten. (Int. Kl. 9)

**San Rex**

**313251.** Date de dépôt: 6 juillet 1981.  
**Société des Montres West End S.A.**, 2726 Saignelégier. - Fabrication et commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres, parties de montres. (Cl. int. 14)

**WEST END WATCH CO.**  
**KEEPSAKE**

**313252.** Hinterlegungsdatum: 7. Juli 1981.  
**VEB Pentacon Dresden Kamera- und Kinowerke**, Schandauer Strasse 76, Dresden (Deutsche Demokratische Republik). - Fabrication und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 187356. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Juli 1981 an.

Objektive für Fotografie. (Int. Kl. 9)

**Domiplan**

**313253.** Hinterlegungsdatum: 7. Juli 1981.  
**Nikko Orimono Co., Ltd.**, 19, Hommachi 3-chome, Higashi-ku, Osaka (Japan). - Fabrication und Handel.

Borten, Bänder, Spitzgewebe, Stickereien. (Int. Kl. 26)

**mateline**

**313254.** Hinterlegungsdatum: 8. Juli 1981.  
**Needle Industries Limited, Arrow Works, Studley** (Warwickshire, Grossbritannien). - Fabrication und Handel.

Chirurgische und ärztliche Instrumente und Apparate. (Int. Kl. 10)



**TEMPLAR**

**313255.** Date de dépôt: 9 juillet 1981.  
**International Mod'Design (S.A.)**, 35, Rue de Trévis, Paris 9ème (France). - Fabrication et commerce.

Vêtements, y compris les bottes, les souliers et les pantoufles. (Cl. int. 25)



**daniel hechter**

**313256.** Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1981.  
**Verkaufsgesellschaft Kentauro-Singer AG**, Kirchbergstrasse 215, 3400 Burgdorf. - Handel.

Lebensmittel aller Art. (Int. Kl. 29, 30, 31)



**313257.** Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1981.  
**Vinica-Compagnie AG**, 6005 St. Niklausen LU; Geschäftsadresse: c/o Dr. G. Moller-Racke, Langensand, 6005 Luzern. - Produktion und Handel.

Weine. (Int. Kl. 33)



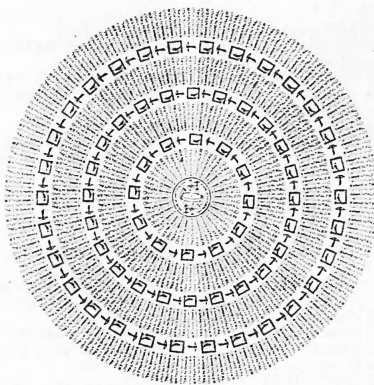
**313258.** Hinterlegungsdatum: 24. Dezember 1981.  
**Juvena Produits de Beauté S.A.**, Industriestrasse 8, 8604 Volketswil. - Fabrication und Handel.

Seifen, Parfümieren, ätherische Öle, Haarpflegemittel, Körperdeodorants, Mittel zur Körperpflege: sämtliche Waren schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 3, 5)

**GAINSBORO**  
**JUVENA**  
 Made in Switzerland.

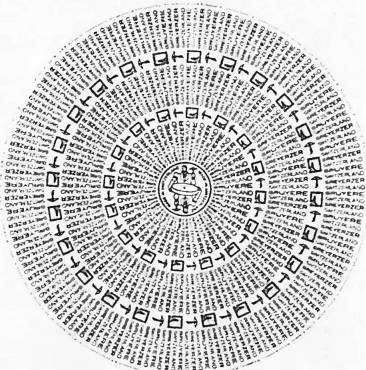
**313259.** Hinterlegungsdatum: 11. September 1981.  
**Schweizerische Käseunion AG**, Monbijoustrasse 45, 3011 Bern. - Kollektivmarke.

Käse (Emmentaler) schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 29)



**313260.** Hinterlegungsdatum: 11. September 1981.  
**Schweizerische Käseunion AG**, Monbijoustrasse 45, 3011 Bern. - Kollektivmarke.

Käse (Greyerzer) schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 29)



**313261.** Hinterlegungsdatum: 14. September 1981.  
**Wipf AG**, Industriestrasse, 8604 Volketswil. - Fabrication und Handel.

Kunststoffe, Aluminiumfolien, Transparentfolien, Papier, auch kaschiert und beschichtet, und aus diesen Materialien hergestellte Verpackungen, insbesondere Rollen, Beutel sowie tiefgezogene und thermoverformte Behälter. (Int. Kl. 16, 17, 20)

**wipfverpackungen**

**313262.** Date de dépôt: 15 septembre 1981.  
**W. Fehlmann AG**, Lenzburgstrasse 1050, 5703 Seon. - Fabrication et commerce.

Mandrins à serrage pour machines-outils. (Cl. int. 7)



**Übertragungen - Transmissions**

- |                                 |                                  |
|---------------------------------|----------------------------------|
| 190778 (BRISK)                  | 253201 (CLOSS UP)                |
| 190779 (BRISK, fig.)            | 253721 (TRES PRES)               |
| 193280 (PEPSODENT FLUORIDE)     | 254323 (REXONA, fig.)            |
| 193281 (SIMPLEX)                | 255141 (LAFRAM)                  |
| 195318 (GIBBS FLUORIDE)         | 255365 (VINOLIA)                 |
| 196330 (PEARS, fig.)            | 255523 (CLOSE UP, fig.)          |
| 202339 (PEARS)                  | 255759 (ELIDA SURE)              |
| 202341 (S.R.)                   | 258728 (ELIDA PROTEIN PLUS)      |
| 202733 (KALODONT)               | 258745 (PEACHYMAY)               |
| 202926 (TIBO)                   | 259901 (FLORODYL)                |
| 204172 (VINOLIA)                | 263021 (GANZ NAH)                |
| 205813 (ICILMA)                 | 265223 (OLVA)                    |
| 205814 (ICELMA)                 | 269027 (JUNIS)                   |
| 205815 (OCILMA)                 | 275266 (DOREL)                   |
| 205816 (OCELMA)                 | 276443 (PEARS LASTING CARE)      |
| 206461 (ORTAB)                  | 278390 (FLY AWAY)                |
| 206958 (SPRAYFORM GLORIA)       | 281300 (FRAM)                    |
| 213903 (SPRAYFORM GLORIA, fig.) | 283104 (DENIM)                   |
| 213977 (VITORESOL)              | 287580 (LYPSYL)                  |
| 219489 (GLORIA, fig.)           | 290082 (ELIDA)                   |
| 220788 (GIBBS FLUOR, fig.)      | 290083 (IMPULSE)                 |
| 223408 (SIGNAL)                 | 291623 (COMBIANCE)               |
| 223548 (TONEX)                  | 293480 (TIMOTEI)                 |
| 230955 (ELIDA SUCCESS)          | 294103 (DEO-DOUCHE REXONA, fig.) |
| 239907 (ELIDANSE)               | 295166 (ERASMIC)                 |
| 239908 (ELIDEL)                 | 296564 (MEDENTA)                 |
| 240146 (PEPSODENT, fig.)        | 300752 (MENTADENT C, fig.)       |
| 241759 (PEARS, fig.)            | 303328 (SHIELD)                  |
| 242217 (SIGNAL, fig.)           | 308370 (EXOTIC DREAM)            |
| 244323 (HARMONY, fig.)          | 308371 (JUNGLE TRIP)             |
| 244385 (GLORIA)                 | 308372 (MYSTERY LAGOON)          |
| 244637 (GLORIA, fig.)           | 308774 (FLOWER ROMANCE)          |
| 244982 (SIGNAL, fig.)           | 309204 (NIRWANA)                 |
| 247386 (SUNSILK)                | 309860 (DERM-O-CLEAN)            |
| 247796 (REXONA)                 | 311237 (ULTREX)                  |
| 248015 (GIBBS MENTADENT C)      |                                  |

Sunlight AG, 4600 Olten. - Übertragung an **Elida Cosmetic AG**, Förlibuckstrasse 10, 8005 Zürich. - Eingetragen am 11. Februar 1982.

**194616 (MARIÖ)**  
 Panmar AG in Luzern, Luzern. - Übertragung an **Lipton S.A.**, 1, chemin du Closalet, 1023 Crissier. - Eingetragen am 11. Februar 1982.

**200078 (DURABELT)**  
 Visurgis Aktien-Gesellschaft, Zürich. - Übertragung an **Arntz-Optibelt-KG, Hötter** (Bundesrepublik Deutschland). - Eingetragen am 11. Februar 1982.

**206267 (WHYTE & MACKAYS)**  
 Whyte & Mackay Limited, Glasgow (Ecosse, Grande-Bretagne). - Transmission à **Whyte & Mackay Distillers Limited**, 302-304, St. Vincent Street, Glasgow (Ecosse, Grande-Bretagne). - Enregistré le 11 février 1982.

**224888 (TRIM)** 307564 (PEPSODENT)  
 Sunlight AG, 4600 Olten. - Transmission à **Elida Cosmetic AG**, Förlibuckstrasse 10, 8005 Zürich. - Enregistré le 11 février 1982.

**239593 (TERRANO)** 240852 (TERRANOVA)  
 Terranova-Industrie C.A. Kapferer & Co., Freiburg/Opf. (Bundesrepublik Deutschland). - Übertragung an **Deutsche Terranova-Industrie GmbH**, Regensburger Strasse 334, Nürnberg 30 (Bundesrepublik Deutschland). - Eingetragen am 11. Februar 1982.

**254480 (DUOLITE)**  
 Diamond Shamrock Corporation, Cleveland (Ohio, USA). - Übertragung an **Duolite International Inc.**, 1100 Superior Avenue, Cleveland (Ohio, USA). - Eingetragen am 11. Februar 1982.

**260436 (BUTINOX)**  
 Osmose Wood Preserving Co. of America Inc., Buffalo (New York, USA). - Übertragung an **Nodest Industrier A/S**, Tollbugaten 25, Oslo 1 (Norwegen). - Eingetragen am 11. Februar 1982.

260695 (OPTALLOY) Werner Flühmann, Galvanische Anstalt, Zürich. - Übertragung an Werner Flühmann AG, Ringstrasse 9, 8600 Dübendorf. - Eingetragen am 11. Februar 1982.

278122 (ARMITRON) Edmund Knutti, Xantia, Evillard (Berne). - Transmission à E. Gluck Corporation, 29-10 Thomson Avenue, Long Island City (New York, USA). - Enregistré le 11 février 1982.

280818 (SIROP FAMEL) Maatschappij voor Chemische en Pharmaceutische Producten B.V., Amsterdam (Niederlande). - Übertragung an Optrex B.V., Bijenvlucht 30, Hoevelaken (Niederlande). - Eingetragen am 11. Februar 1982.

281770 (CLERDAL) Emile Pierre Léon Clerc, Paris (France). - Transmission à Gérard Emile Philibert Patrick Clerc, 9, Allée des Gardes Royales, Versailles (France). - Enregistré le 11 février 1982.

282306 (FIBRAX) Fibrax Limited, Newcastle upon Tyne (Grande-Bretagne). - Transmission à Automotive Products Limited, Tachbrook Road, Leamington Spa (Warwickshire, Grande-Bretagne). - Enregistré le 11 février 1982.

Firmaänderung - Modification de raison

257799. - «Löwenbräu» München. München 3 (Bundesrepublik Deutschland). - Firma geändert in Löwenbräu Aktiengesellschaft. - Eingetragen am 15. Februar 1982.

Sitzverlegungen - Transfers de siège

303807, 303856, 303857. - Hubbard Europa B.V., Amsterdam (Niederlande). - Sitz verlegt nach Dalsteindreef 71/75, Amsterdam-Diemen (Niederlande). - Eingetragen am 15. Februar 1982.

306243, 307122. - Lifeboat Associates GmbH, 6340 Baar. - Sitz verlegt nach Hinterbergstrasse, 6330 Cham. - Eingetragen am 15. Februar 1982.

Adressänderung - Changement d'adresse

247323. - Globelegance B.V., Amsterdam (Niederlande). - Die neue Adresse der Hinterlegerin lautet nach Boshuizenstraat 12, Amsterdam (Niederlande). - Eingetragen am 15. Februar 1982.

Einschränkungen der Warenangabe Limitations de l'indication des produits

297369 (EKO, fig.) Erich Kohler, 6311 Edlibach. - Die Warenangabe wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: Spiele, Spielzeug, Turn- und Sportartikel aus Kunststoff; tragbare und zerlegbare Behälter für Haushalt und Küche aus Kunststoff; mit Ausnahme von Kunststoffbehältern für die Aufbewahrung von Nahrungsmitteln und Getränken, sowie für die Aufnahme von Bestecken. - Eingetragen am 15. Februar 1982.

303364 (MONDIAL) Koh-Y-Noor AG, 6315 Oberägeri. - Die Warenangabe wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: Briefmarken, Briefmarkenalbum und -kataloge. - Eingetragen am 15. Februar 1982.

306985 (ZILE-CANDI-FRUIT) Zile Bonbons AG, 5102 Ruppertswil. - Die Warenangabe wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: Kandierte Früchte enthaltende Konfektwaren, insbesondere Bonbons. - Eingetragen am 15. Februar 1982.

308211 (SOLCO-RINITELLA) Solco Basel AG, 4052 Basel. - Die Warenangabe wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: Injizierbare Impfstoffe gegen Rhinitis und Bordetella-Bronchiseptica bei Schweinen. - Eingetragen am 15. Februar 1982.

309130 (CONSO) Saiposa, 1204 Genève. - L'indication des produits est limitée par la radiation des produits suivants Horlogerie et autres instruments chronométriques. - Enregistré le 15 février 1982.

309984 (SENCHAL) Charles of the Ritz Group Ltd., New York (New York, USA). - Die Warenangabe wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: Duftstoffe, Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernung- und Schleifmittel für kosmetische Zwecke; Toiletenseifen; Parfümerien, ätherische Öle, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarwässer, Zahnpflegemittel. - Eingetragen am 15. Februar 1982.

310305 (RUBAZYME) Abbott AG, 6300 Zoug. - L'indication des produits est limitée par la radiation des produits suivants Produits chimiques destinés à l'industrie, matières tannantes; substances adhésives destinées à l'industrie. - Enregistré le 15 février 1982.

Berichtigung - Rectification

312657. - Mitel Corporation, Kanata (Ontario, Kanada). - Das Hinderungsdatum dieser Marke lautet richtig: 25. Februar 1981. - Eingetragen am 15. Februar 1982.

Löschungen - Radiations

193127 (URÉNASE) 193130 (LÉRY) 193128 (EMPLATRE ALBERT'S) «Pharmacie Principales de Tolédo & Cie, Genève. - Radiée le 15 février 1982 à la demande de la titulaire.

282569 (MJ, fig.) Miladay Jewels S.A., Fribourg. - Radiée le 15 février 1982 à la demande de la titulaire.

290324 (KOBAK, fig.) Spycher & Beck AG, Zürich. - Gelöscht am 15. Februar 1982 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

307724 (SAD-EX-SOL) Sadimate, 1204 Genève. - Radiée le 15 février 1982 à la demande de la titulaire.

308532 (MAXIN) Alcon Laboratories, Inc., Fort Worth (Texas, USA). - Radiée le 15 février 1982 à la demande de la titulaire.

309588 (CELLISAN) Laboratoire Lucchini S.A., 1204 Genève. - Radiée le 15 février 1982 à la demande de la titulaire.

310424 (CELIDOCIN) Fujisawa Pharmaceutical Co., Ltd., Osaka (Japan). - Gelöscht am 15. Februar 1982 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

311198 (CLINCH) Dr. R. Haag AG, 8157 Dielsdorf. - Gelöscht am 15. Februar 1982 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

311441 (PROVION) Sandoz AG, 4056 Basel. - Gelöscht am 15. Februar 1982 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Schutzverweigerungen von internationalen Marken in der Schweiz, Januar 1982 Refus de protection en Suisse de marques internationales, janvier 1982

1. Totale Schutzverweigerungen - Refus définitifs totaux

- 445933 (FORZA 12) 454669 (Olive, fig.) 454670 (MAMMA NATALE + services) 454677 (HARRISSA...LE PHARE DU CAP BON... fig.) 454694 (AEROSTAR) 454704 (VAV, fig., services) 454708 (CAMPEXEL + services) 454715 (PANORAMIC) 454716 (MULTIPLAY) 454725 (MAEVA, services) 454726 (fig.) 454729 (ENTERPRISE EA, fig. + services) 454730 (ENTERPRISE-ADVERTISING EA, fig. + services) 454731 (EA, fig. + services) 454732 (ENTERPRISE EA, fig. + services) 454737 (Bun's..., fig.) 454746 (fig.) 454748 (HIGH LINE) 454750 (oceano ig, fig.) 454766 (aromatherm) 454786 (VEGLIASYSTEM) 454787 (MON JARDIN) 454791 (LUCKY DROPS) 454792 (fig.) 454794 (Dunedin, fig.) 454796 (CONCA PEJO) 454797 (IVIMIX) 454798 (JUVENTUS F.C., fig.) 454821 (Rendo's) NEUEKÜCHE, fig.) 454826 (HAUSER) 454845 (SIMON H. TACONIS) 454881 (ROCKAFLEX) 454882 (S.A. ferme St Jean... fig.) 454883 (S.A. ferme St Jean... fig.) 454884 (S.A. ferme St Jean... fig.) 454885 (S.A. ferme St Jean... fig.) 454886 (S.A. ferme St Jean... fig.) 454889 (Domaine de Riberolles, Jaffelin, fig.) 454894 (PROGRAMME V.I.E., fig. + services) 454898 (Croissanterie de Paris, fig.) 454908 (SINTRA + services)

- 454913 (XZE) 455120 (DIRECTION) 454915 (SVM) 455121 (CHATEAU MOUTON BARONNE PAULINE) 454927 (Dorint, services) 455124 (RIDULIFT) 454937 (Corinna Bertier CB, fig.) 455129 (CONTA 7) 454966 (MATERNITÄ) 455133 (Pierre balmain, fig.) 454989 (VENOBALM) 455138 (DIASINT) 454995 (BVI) 455153 (fig.) 454996 (TURBO ss SPRAY, fig.) 455155 (UNIFLEX) 455004 (RECAP + services) 455158 (VIVA LA LIBERTÄ) 455027 (NOCH EINE?) 455160 (calze G M sport, fig.) 455031 (fig., services) 455175 (esre, services) 455033 (B Création Exquisit, fig.) 455176 (es, fig., services) 455179 (RCM TEST... fig.) 455185 (fig.) 455034 (GAMMA) 455189 (ARCHIVite) 455037 (AIR MAIL CASUAL) 455197 (BUFFALO-LEATHER) 455038 (MA CADAM JEANS) 455051 (UNIGRAN) 455053 (Pharaoh) 455198 (LIQUID-LEATHER) 455054 (AQUASPORT) 455200 (B BVV, fig. + services) 455095 (MACEFLOWERS) 455208 (fig.) 455096 (CASTILLO DE COYANZA) 455209 (MAXI - MUR) 455119 (J B diffusion NEW YORK, fig.) 455215 (BIEFFE)

2. Teilweise Schutzverweigerungen - Refus définitifs partiels

- R 226650 (Buna) 454864 (REGENESCENTE... + services) 447177 (datronic + services) 454865 (PILIVI + services) 447784 (CRAWL) 454868 (CELINE, PARIS, fig.) 448417 (ATIBA) 454872 (AIMEE JULIEN, fig., services) 448724 (SYNERGESSENCE) 454875 (FILA, fig.) 448755 (SANI) 448879 (SANI) 448956 (NOVOPLANT + services) 449889 (JULIE) 450648 (Sara Navarro, fig.) 450713 (THERMOCIBLE) 450752 (cristal d'arques, arc, fig.) 450806 (FILA, fig.) 450808 (F, fig.) 450809 (F, fig.) 450930 (GAUMONT, fig.) 450931 (GAUMONT + services) 452060 (PYROTON) 453819 (PEPPMIX) 454141 (RUGOMAG, services) 454142 (COMPODYL, services) 454366 (ZIRBENGLUT) 454390 (OREUM) 454449 (Synsweet) 454505 (Calcor) 454514 (paul pendens, fig.) 454515 (ADJUVET) 454538 (JUNGHANS euro-quartz) 454566 (Retuskin) 454569 (Dölling...Elmshorn, fig.) 454575 (SATMAP, services) 454610 (ROCK Y, services) 454617 (MENINGOVAX - AC) 454618 (MENINGOVAX - A) 454631 (Bichoc ..., fig.) 454638 (Holco P&TE, Holland...Roermond, fig.) 454639 (Holco P&TE, Holland...Roermond, fig.) 454643 (PLAFOCRYL) 454661 (ARRAGLASS...Sabaddell) 454663 (VIÑA MAGDALÄ) 454664 (MAS RABELL) 454674 (ib...hi.fi autobii, fig.) 454683 (KARRENA, services) 454684 (DELBAG CEAG, fig., services) 454693 (berndorf, fig.) 454706 (GRANDE ENCYCLOPEDIE ... DE LA MONTAGNE, fig. + services) 454707 (GRANDE ENCYCLOPEDIE ... DE LA MER, fig. + services) 454722 (Sambo...FRUITS...LA CHEVROLIERE... fig.) 454733 (L'INSTANT ROSE) 454734 (LYS BLEU, fig.) 454790 (WEST SOUND) 454793 (Grillo GIRMI) 454795 (Le Duo GUCCI, fig.) 454824 (EUROGRIP) 454825 (EUROTRANS) 454876 (REGENESCENTE... + services) 454877 (Les Brassées de Fraicheur...eau parfumé tonique pour le corps...35°, fig.) 454878 (Les Brassées de Fraicheur...eau parfumé tonique pour le corps...35°, fig.) 454879 (Les Brassées de Fraicheur...eau parfumé tonique pour le corps...35°, fig.) 454896 (INDIGO...) 454901 (Rambol...Crèmeux... Fines herbes..., fig.) 454911 (Côte de France, fig.) 454916 (ELEONORA DUSE) 454924 (JOHANN STRAUSS, fig.) 454931 (BIOBAK) 454939 (fig., services) 454940 (fig., services) 454941 (fig., services) 454943 (ERVOTHERM, services) 454965 (fig., services) 454967 (Punta Rosa... CANNONAU DI ALGERHO...VINO DA TAVOLA... 12% col, fig.) 454971 (BAKOVA) 454981 (Fromage des Tricasses... 50% M.G., fig.) 454990 (ENVOL + services) 455056 (BINISHELLS, services) 455058 (lotto, fig.) 455059 (LOTTO) 455080 (XOX, fig.) 455097 (BACCARAT CRYSTAL, fig.) 455102 (FRANÇOIS CHERON, fig., services) 455105 (tapisseries robert foug, fig.) 455115 (LEVUFUFRUIT) 455131 (GET...PIPPERMINT... fig.) 455142 (ALLIBERT EUROSET) 455147 (Contur Wohn-partner, fig., services) 455148 (Contur Wohnpartner, fig., services) 455157 (CIGARELLO, fig.) 455164 (sartorius, fig., services) 455165 (WA, fig., services) 455166 (WASAG, services) 455169 (Standox-Rapid) 455171 (Standox-Rapidur) 455214 (FIORUCCI THREE-SHIRTS) 455576 (KENTUCKY DERBY...Bourbon, fig.) 455642 (MAXIM'S DE PARIS)

Widerruf von totalen Schutzverweigerungen von internationalen Marken Révocation de refus totaux de marques internationales

453968 (DIDAO) erfolgt am 5. Februar 1982. 453998 (NOILLY PRAT CLASSIQUE, fig.) erfolgt am 5. Februar 1982.

**BANKINVEST Zürich**

Bilanz per 31. Dezember 1981  
(nach Annahme der Anträge des Verwaltungsrates)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	10 413 296.05
Bankkreditoren auf Sicht		Bankenkreditoren auf Zeit	232 021 264.45
Bankkreditoren auf Zeit		- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	137 242 150.—
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	102 688 165.22	Kreditoren auf Sicht	19 350 755.84
Wechsel und Geldmarktpapiere		Kreditoren auf Zeit	168 995 565.26
- davon Reskriptionen und Schatzscheine	1 000 000.—	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	121 153 665.26
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		- Rangrücktritt (fällig 1990)	7 000 000.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		Depositen und Einlagehefte	964 791.43
- davon mit hypothekarischer Deckung	3 730 500.—	Kassenobligationen	2 940 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		Obligationen-Anleihe	10 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		Akzente und Eigenwechsel	4 500 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	7 561 337.—	Sonstige Passiven	32 010 714.17
Kontokorrent-Kredit und Darlehen		Aktienkapital	45 000 000.—
an öffentlich-rechtliche Körperschaften		Gesetzliche Reserve	10 600 000.—
Wertschriften		Anderer Reserven	7 500 000.—
- davon Geldmarktpapiere mit einer Laufzeit		Gewinnvortrag	411 495.42
über 180 Tage	23 430 183.08		
Dauernde Beteiligungen			
Sonstige Aktiven			
	5 886 159.65		
	12 989 655.89		
	<u>544 707 882.62</u>		<u>544 707 882.62</u>

**Gruppenweise Zusammenstellung der Wertschriften**

	Fr.
Schweizerische Obligationen:	
Bund	1 195 800.—
Banken	2 296 050.—
Finanzgesellschaften	501 500.—
Industrielle Unternehmen	1 616 742.50
Ausländische Obligationen:	
Öffentlich-rechtliche Körperschaften	10 365 675.55
Anderer	75 833 855.88
	<u>91 809 623.93</u>

**Gruppenweise Zusammenstellung der dauernden Beteiligungen**

	Fr.
Schweizerische Aktien und andere Beteiligungspapiere:	
Finanzgesellschaften	493 000.—
Ausländische Aktien und andere Beteiligungspapiere:	
Finanzgesellschaften	4 923 500.—
Anderer	469 659.65
	<u>5 886 159.65</u>

	Fr.	Fr.
<b>Gesamtbetrag der Auslandaktiven</b>		459 585 666.—
- davon Bankkreditoren:		
mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	88 523 565.22	
längerfristige	46 930 434.78	

	Fr.
Aval-, Bürgschafts- und Garantieverbindlichkeiten	
sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven	40 425 935.85

**Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr 1981**

Aufwand	Fr.	Ertrag	Fr.
Passivzinsen	54 696 147.99	Aktivzinsen	53 680 878.49
Kommissionsaufwand	40 584.55	Ertrag der Wechsel- und Geldmarktpapiere	3 061 633.29
Bankbehörden und Personal	3 369 869.90	Kommissionsertrag	2 583 170.61
Beiträge an Personal-Wohlfahrtseinrichtungen	210 808.04	Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen	839 020.73
Geschäfts- und Bürokosten	2 718 209.30	Wertschriftenertrag	9 102 312.84
Steuern	1 225 108.05	- davon Ertrag aus Geldmarktpapieren	
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen	3 412 175.—	über 180 Tage Laufzeit	6 092 609.15
Reingewinn 1981	4 176 317.25	Ertrag aus dauernden Beteiligungen	483 681.25
	<u>69 849 220.08</u>	Verschiedenes	98 522.87
			<u>69 849 220.08</u>

**Gewinnverwendung**

	Fr.
Ausschüttung einer Dividende von 6%	
auf das Aktienkapital von Fr. 45 000 000.—	2 700 000.—
Zuweisung an die gesetzliche Reserve	200 000.—
Zuweisung an die Spezialreserve	1 500 000.—
Saldovortrag auf neue Rechnung	411 495.42
	<u>4 811 495.42</u>

**Mitteilungen Communications Comunicazioni**

**Der Landesindex der Konsumentenpreise im Februar 1982**

Der vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit berechnete Landesindex der Konsumentenpreise verzeichnete im Februar 1982 eine leichte Erhöhung um 0.2%. Er stellte sich damit auf 119.0 (September 1977 = 100) und lag um 5.3% über dem Stand vor Jahresfrist von 113.1. Der Landesindex zeigt die Preisentwicklung der für den Konsum von privaten Haushalten bedeutsamen Waren und Dienstleistungen, ohne dass Änderungen im Umfang oder in der Zusammensetzung des Konsums die Indexberechnung beeinflussen.

Der schwache Anstieg des Landesindex im Februar 1982 um 0.2% ist auf gegensätzliche Preisbewegungen bei den einzelnen Warengruppen zurückzuführen. Eine Erhöhung wiesen die Indexziffern für Bildung und Erholung (+2.1%), für Getränke und Tabakwaren (+1.2%) sowie diejenige für Nahrungsmittel (+0.6%) auf. Rückläufig waren dagegen die Gruppenziffern für Heizung und Beleuchtung (-5.2%) und für Verkehr (-0.4%), als Folge von Preisenkungen bei Heizöl und Benzin. Diese Abschwächung führte auch dazu, dass die Preise für Heizöl und Benzin im Berichtsmonat deutlich unter dem Vorjahresstand lagen. Die übrigen vier Bedarfsgruppen sind im Berichtsmonat nicht neu erhoben worden.

Ausschlaggebend für den Anstieg der Gruppenziffer für Bildung und Erholung waren vor allem Preisaufschläge für Zeitungen und Zeitschriften, für Neuerscheinungen von Büchern, für die Miete von Ferienwohnungen sowie für Pauschalreisen. Auch höhere Preise für Blumen, für den Besuch von Kursen, für Kinobesuche und für die Haltung von Haustieren fielen ins Gewicht. Die Auswirkungen dieser Erhöhungen wurden jedoch durch rückläufige Preise für Foto- und Filmapparate sowie für Filme etwas abgeschwächt.

Höhere Preise für alkoholische Getränke und für in Gaststätten konsumierte Getränke waren entscheidend für den Anstieg der Gruppenziffer für Getränke und Tabakwaren.

Die Steigerung der Gruppenziffer für Nahrungsmittel ist zur Hauptsache auf höhere Preise für in Gaststätten konsumierte Mahlzeiten, für Früchte, Getreideprodukte sowie für Milch und Käse zurückzuführen. Ins Gewicht fallende Preiserhöhungen wiesen ferner Konserven aller Art auf. Stark dämpfend wirkten sich hingegen billigere Preise für verschiedene Gemüsesorten und für Fleisch und Fleischwaren aus. Damit lag die Indexziffer für Gemüse im Februar deutlich unter dem Stand des Vorjahres.

Wird die alte, auf der Basis 1966 berechnete Reihe des Landesindex mit der neuen Zahlenreihe verknüpft, so ergibt sich für den Februar 1982 ein Stand von 200.6.

**Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1977-1979**

Im Mai 1980 erschien als Sonderheft Nr. 93 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über

**Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1977-1979**

Die Veröffentlichung enthält die Ergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1977-1979 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine überarbeitete Neuauflage früherer Sonderhefte. Die systematische Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Der Text des Sonderheftes ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 33.—. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520. Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

## The Hongkong and Shanghai Banking Corporation, Hong Kong Zurich Branch

Bilanz per 31. Dezember 1981  
(nach Gewinnverwendung)

Aktiven	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Passiven	
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		16 826 106.24			Bankenkreditoren auf Sicht	4 678 184.49
Bankendebitoren auf Sicht		40 982 045.44			- Anteil der Hauptbank, anderer Zweig-	
- Anteil der Hauptbank, anderer Zweig-					niederlassungen und Tochterbanken	713 484.90
niederlassungen und Tochterbanken	6 387 961.54		3 601 293.77		Bankenkreditoren auf Zeit	
Bankendebitoren auf Zeit					- davon mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	
- davon mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	1 527 825.99				- Anteil der Hauptbank, anderer Zweig-	
- Anteil der Hauptbank, anderer Zweig-					niederlassungen und Tochterbanken	713 484.90
niederlassungen und Tochterbanken					Kreditoren auf Sicht	49 441 043.24
Wechsel und Geldmarktpapiere		918 137.58			Sonstige Passiven	3 821 774.32
- davon Reskriptionen und Schatzscheine			2 500 000.—		Dotationskapital	10 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung			1 603 589.70		Gesetzliche Reserve	324 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung						
- davon mit hypothekarischer Deckung			1 792 500.—			
Wertschriften			754 814.22			
Sonstige Aktiven			68 978 486.95			
		Fr.				Fr.
Zusammenfassung Hauptbank, andere Zweig-		6 387 961.54			Zusammenfassung Hauptbank, andere Zweig-	5 391 669.39
niederlassungen und Tochtergesellschaften					niederlassungen und Tochterbanken	
<b>Ergänzende Angaben zur Jahresbilanz 1981</b>						
<b>Wertschriften</b>		Fr.			<b>Eventualverpflichtungen und schwebende Geschäfte</b>	
Ausländische Obligationen:					Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen	
Andere			1 792 500.—		sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven	3 770 839.45
					- Anteil der Hauptbank, anderer Zweig-	
					niederlassungen und Tochterbanken	3 770 839.45
<b>Gesamtbetrag der Auslandsaktiven</b>		Fr.	34 560 918.36			
- davon Bankendebitoren			29 539 191.08			
mit einer Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	25 673 223.30					
davon längerfristige	3 865 967.78					
<b>Aufwand</b>		Fr.			<b>Ertrag</b>	
Passivzinsen		1 452 763.57			Aktivzinsen	9 800 621.97
Kommissionsaufwand		7 930.67			Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere	105 180.10
Bankbehörden und Personal		737 234.94			Kommissionsertrag	341 548.14
Beiträge an Personal-Wohlfahrtsrichtungen		42 508.90			Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen	99 751.10
Geschäfts- und Bürokosten		590 798.46			Wertschriftenertrag	558 734.18
Steuern		3 232 112.17			Verschiedenes	600 000.—
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen		31 632.86				
Reingewinn 1981		5 410 853.92				
		11 505 835.49				11 505 835.49
<b>Verteilung des Reingewinnes</b>						
				Fr.		
Zuweisung an die gesetzlichen Reserven				271 091.37		
Dem Hauptsitz überwiesen				5 139 762.55		
Reingewinn				5 410 853.92		

### Mitteilungen Communications Comunicazioni

#### L'indice suisse des prix à la consommation en février 1982

L'indice suisse des prix à la consommation, calculé par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, a légèrement progressé de 0,2% en février 1982 par rapport au mois précédent pour atteindre, sur la base de 100 en septembre 1977, un niveau de 119,0 points qui dépasse de 5,3% celui de 113,1 points enregistré une année auparavant. L'indice suisse des prix à la consommation traduit l'évolution des prix des marchandises et des services représentatifs de la consommation des ménages privés, sans que son calcul soit influencé par des modifications affectant le volume ou la composition de l'assortiment de marchandises consommées et de services utilisés.

La faible hausse de 0,2% subie par l'indice suisse des prix à la consommation en février 1982 par rapport au mois précédent résulte de mouvements de prix divergents parmi ses composantes. Les indices des groupes suivants ont augmenté: instruction et loisirs (+2,1%), boissons et tabacs (+1,2%), alimentation (+0,6%). En revanche, on a vu reculer l'indice du groupe chauffage et éclairage (-5,2%) ainsi que celui des transports et communications (-0,4%) par suite de réductions de prix pour le mazout et l'essence. Ce fléchissement a aussi eu pour conséquence que les prix du mazout et de l'essence se sont nettement repliés au-dessous des niveaux qu'ils atteignaient une année auparavant. Les quatre autres groupes de marchandises et de services n'ont pas fait l'objet d'un nouveau relevé statistique en février.

Ce sont surtout des augmentations de prix pour des journaux et périodiques, de nouvelles éditions de livres, des loyers d'appartements de vacances et des voyages à forfait qui ont fait monter l'indice du groupe instruction et loisirs. En outre, des prix plus élevés pour des fleurs, la fréquentation de cours, des séances de cinéma et l'entretien d'animaux domestiques se sont aussi fait sentir. Les répercussions de ces hausses ont cependant été un peu atténuées par des prix en baisse pour des appareils de photo et des caméras ainsi que pour des films.

L'avance marquée par l'indice du groupe boissons et tabacs s'explique essentiellement par le renchérissement de boissons alcooliques et de boissons consommées au restaurant.

Le mouvement ascendant de l'indice de l'alimentation a été principalement provoqué par des prix plus élevés pour des repas au restaurant, des fruits, des produits à base de céréales ainsi que pour le lait et le fromage. Des hausses de prix qui ont aussi eu du poids sont celles accusées par des conserves de tout genre. En revanche, des réductions de prix pour diverses variétés de légumes ainsi que pour de la viande et de la charcuterie ont eu un effet modérateur prononcé. Du même coup, l'indice des légumes est tombé en février à un niveau nettement inférieur à celui enregistré une année auparavant.

En rattachant à la nouvelle série de l'indice suisse des prix à la consommation l'ancienne série calculée sur la base de 100 en 1966, on obtient, pour le mois de février 1982, un indice de 200,6 points.

Office fédéral de l'industrie,  
des arts et métiers et du travail

#### Nouvelles couvertures pour «La Vie économique» 1981

Les couvertures pour l'édition de 1981 (54<sup>e</sup> année) de la revue mensuelle «La Vie économique» peuvent être obtenues auprès de l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce. De couleur brune, avec titres or, elles sont préparées de façon à pouvoir contenir non seulement les 12 fascicules mensuels mais aussi les bulletins encartés de la Commission de recherches économiques.

Ces couvertures peuvent être commandées, contre versement préalable de 6 francs par pièce sur le compte de chèques postaux 30-520, à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, à Berne (prière de mentionner la commande au verso du coupon du bulletin de versement).

#### Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1977-1979

Un 93<sup>e</sup> numéro spécial de «La Vie économique» publié par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail a paru au mois de mai 1980, il est intitulé:

#### Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1977-1979

On y trouve les résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles des employeurs et des travailleurs, sur le taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives. Cette publication porte sur les années 1977 à 1979 et mentionne plus de 4000 taux de salaires pratiqués dans l'ensemble des branches d'activité et classés selon les catégories de travailleurs ainsi que d'après le champ d'application des conventions. Il s'agit d'une réédition remaniée de numéros spéciaux antérieurs de «La Vie économique». La présentation systématique donne une vue d'ensemble du niveau et du mouvement des salaires et constitue une précieuse source de renseignements pour tous ceux qui s'intéressent aux problèmes de la rémunération du travail. Le texte de ce numéro spécial est rédigé dans les trois langues officielles.

L'exemplaire coûte 33 francs. Prière d'effectuer les paiements pré-alables au compte de chèques postaux 30-520. Feuille officielle suisse du commerce, Berne. On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.

JB<sup>co</sup>B

# BANK JULIUS BÄR & CO. AG ZÜRICH

## 7% nachrangige Anleihe 1982-92 von Fr. 15 000 000

Diese Anleihe ist in dem Sinne nachrangig, dass die Ansprüche der Obligationäre im Falle einer Auflösung der Bank hinter die Ansprüche der anderen Gläubiger treten.

Die Bank Julius Bär & Co. AG nimmt eine 7% nachrangige Anleihe 1982-92 von Fr. 15 000 000 nominal auf.

**Zweck:** Finanzierung des Aktivgeschäftes  
**Inhabertitel:** Von Fr. 5000 und Fr. 100 000 Nennwert  
**Verzinsung:** 7% p.a.; Jahrescoupons auf den 24. März  
**Laufzeit:** 10 Jahre fest  
**Emissionspreis:** 100 %  
**Zeichnungsfrist:** 9. bis 15. März 1982, mittags  
**Liberierung:** Auf den 24. März 1982  
**Kotierung:** An der Zürcher Börse

Die vollständigen Anleihebedingungen sowie Zeichnungsscheine können bei der Bank Julius Bär & Co. AG, Bahnhofstrasse 36, 8001 Zürich, bezogen werden.

Der Emissionsprospekt wird in der Neuen Zürcher Zeitung vom 9. März 1982 veröffentlicht.

BANK JULIUS BÄR & CO. AG ZÜRICH

Dr. Nicolas J. Bär  
Präsident des  
Verwaltungsrates

Hans J. Bär  
Vorsitzender der  
Geschäftsleitung

Valoren-Nr. 28043

## Kerag Richterswil

### Einladung zur

#### a. ausserordentlichen Generalversammlung für das Geschäftsjahr 1979/80

18.00 Uhr  
und zur

#### b. 67. ordentlichen Generalversammlung für das Geschäftsjahr 1980/81

18.30 Uhr  
Freitag, den 12. März 1982, im Restaurant Freihof, in Richterswil.

#### Traktanden:

- a. ausserordentliche Generalversammlung:
1. Geänderte Jahresrechnung des Geschäftsjahres 1979/80:
    - 1.1 Genehmigung des geänderten Geschäftsberichtes und der geänderten Jahresrechnung;
    - 1.2 Genehmigung der Gewinnverwendung des geänderten Jahresergebnisses;
    - 1.3 Décharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Geschäftsleitung.
  2. Entgegennahme des Kontrollberichtes über die geänderte Jahresrechnung pro 1979/80.
  3. Verschiedenes.
- b. 67. ordentliche Generalversammlung:
1. Genehmigung des Protokolles der Generalversammlung vom 6. März 1981.
  2. Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1980/81 sowie Entgegennahme des Kontrollstellenberichtes.
  3. Décharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Geschäftsleitung.
  4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
  5. Wahl der Kontrollstelle.
  6. Verschiedenes.

Richterswil, den 3. Februar 1982

Der Verwaltungsrat

## CAISSE D'ÉPARGNE ET DE CRÉDIT LAUSANNE

### CONVOCAATION

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 24 mars 1982, à 15 heures précises,  
au Palais de Beaulieu (Comptoir Suisse), salle du théâtre  
(Feuille de présence ouverte dès 14 h. 15)  
Trolleybus N° 2, arrêt Palais de Beaulieu.

#### ORDRE DU JOUR

1. Rapport du Conseil d'administration et présentation des comptes de l'exercice 1981. Rapport de l'organe de contrôle. Résolutions relatives à ces rapports, au compte de pertes et profits et au bilan au 31 décembre 1981.
2. Décision sur l'affectation du bénéfice net de l'exercice et décharge au Conseil d'administration.
3. Nominations statutaires.
4. Divers.

Les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être retirées au siège social à Lausanne, ainsi qu'auprès des succursales de Lucens et Vevey et des agences d'Aigle, Avenches, Bussigny, Chavornay, Cheseaux, Echallens, Le Mont-sur-Lausanne, Morges, Renens, Sainte-Croix et Saint-Prex, jusqu'au mardi 23 mars 1982 à 16 h. 30, moyennant la justification de la possession des actions.

Le bilan, le compte de pertes et profits et le rapport de l'organe de contrôle seront à la disposition de Mesdames et Messieurs les actionnaires dès le 12 mars 1982, au siège de la banque ainsi qu'auprès des succursales et agences.

Lausanne, le 5 mars 1982.



AU NOM DU CONSEIL D'ADMINISTRATION  
 Le Président: M. Jayet  
 Le Secrétaire: J.-D. Sunier

## Spar- & Leihkasse Wartau-Sevelen Azmoos

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 20. März 1982, 15 Uhr, im Hotel Drei Könige, Sevelen.

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1981 sowie des Berichtes und der Anträge der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Teilrevision der Statuten.
4. Wahlen.
5. Mitteilungen und Umfrage.

Die Jahresrechnung, der Bericht der Kontrollstelle und das Protokoll der letzten Generalversammlung liegen vom 10. März 1982 an beim Hauptsitz Azmoos und bei der Filiale Sevelen zur Einsichtnahme auf.

Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bis spätestens am Donnerstag, den 18. März 1982, bei den Sitzen der Bank bezogen werden. An der Versammlung selbst werden aus organisatorischen Gründen keine Karten mehr ausgegeben. Ferner bitten wir die Aktionäre, sich nur anzumelden, wenn Sie an der Generalversammlung auch wirklich teilnehmen können.

9478 Azmoos, den 15. Januar 1982

Der Verwaltungsrat

## EG Broker AG

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Montag, 29. März 1982, 10.30 Uhr, im Büro Dr. Peter A. Scherrer, Untertor 11, 8400 Winterthur.

#### Traktanden:

1. Abnahme der Jahresrechnung 1981 und des Revisionsberichtes.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über das Jahresergebnis 1981.
4. Wahl des Verwaltungsrates, des Präsidenten und der Kontrollstelle.

Winterthur, den 4. März 1982

Der Verwaltungsrat

## Plaine Chemicals SA

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

pour le mardi 6 avril 1982, à 14 h. précises, en l'étude de Me Poncet Turrettini Amadruz & Neyroud, avocats, rue de la Corraterie 22, 1204 Genève.

#### Ordre du jour:

Modification de l'art. 12 des statuts.

La proposition de modification des statuts est tenue à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Au nom du conseil d'administration:  
Charles Grless, administrateur



## SI Seujet «M»

Les actionnaires sont convoqués pour le jeudi 25 mars 1982, à 15 h., chez MM. Hentsch & Cie, en

### assemblée générale ordinaire

avec

l'ordre du jour suivant:

- Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1981 et présentation des comptes arrêtés au 31 décembre 1981.
- Rapport du contrôleur aux comptes.
- Approbation des comptes et des rapports, décharge au conseil d'administration et décision concernant l'utilisation du solde bénéficiaire au 31 décembre 1981.
- Divers.

en

### assemblée générale extraordinaire

avec

l'ordre du jour suivant:

- Mise en liquidation de la société.
- Nomination du ou des liquidateurs.

Le bilan et les rapports sont à disposition des actionnaires chez MM. Hentsch & Cie, rue de la Corrairie 15, Genève, où les actionnaires peuvent les consulter.

Le conseil d'administration

## Société Immobilière de l'Angle de la Rue des Maraichers

## Société Immobilière du Square des Maraichers

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 25 mars 1982, successivement à 11 h. 30 et 11 h. 45, chez Daudin & Cie, Agence Immobilière, rue du Stand 51, à Genève, 3e étage.

Ordre du jour:

- Rapports du conseil d'administration et des contrôleurs des comptes.
- Délibération et votations.
- Election du conseil d'administration et des contrôleurs des comptes.

Le conseil d'administration

## Loterie romande

### 500e tranche

### Liste de tirage du 6 mars 1982

Nombre de lots	Lots de Fr.	Terminaisons ou numéros gagnants				
8000	10.—	2	0			
	20.—	21				
180	30.—	032	079	488		
		083	805	828		
		0102	0862	1157	1187	1267
		1496	4512	5489	6453	7014
		7049	7719	7771	8268	9596
10	200.—	187901	196613	203898	211094	212876
4	500.—	213780	214906	216038	216198	216370
1	100 000.—	193866	194189	206279	219231	
2	500.—	188611	188611			
97	10.—	188610	188612			

Broc FR, le 6 mars 1982 Me Jacques Baeriswyl, notaire

L'émission de la 500e tranche comprend 40 000 billets numérotés de 180 000 à 219 999.

Prix du billet fr. 10.— (le demi-billet fr. 5.—).

Valeur totale des lots: fr. 201 770.—.

Tous les lots sont payables par la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne. Les lots de fr. 1000.— et au-dessous sont également payables:

- à Fribourg, par la Banque de l'Etat de Fribourg;
- à Sion, par la Banque Cantonale du Valais;
- à Neuchâtel, par la Banque Cantonale Neuchâteloise;
- à Genève, par la Société de Banque Suisse;
- à Porrentruy, par la Banque Cantonale du Jura,

et par leurs agences dans les cantons respectifs.

Le cumul est admis sans restriction.

Le porteur d'un billet est considéré comme son légitime propriétaire. Le paiement d'un billet détérioré et prétendu gagnant est réservé.

Les billets gagnant plus de fr. 50.— (les demi-billets plus de fr. 25.—) sont soumis à l'impôt anticipé. Les domiciles de paiement délivrent les attestations qui en permettent la récupération. En cas de cumul, la somme totale gagnée est imposable.

Prescription: 9 septembre 1982

Prochaines prescriptions:

Tranche	Tirage	Prescription	Tranche	Tirage	Prescription
489	5. 9. 81	8. 3. 82	495	5. 12. 81	8. 6. 82
490	26. 9. 81	29. 3. 82	496	9. 1. 82	12. 7. 82
491	10. 10. 81	13. 4. 82	497	23. 1. 82	26. 7. 82
492	24. 10. 81	27. 4. 82	498	6. 2. 82	9. 8. 82
493	7. 11. 81	10. 5. 82	499	20. 2. 82	23. 8. 82
494	21. 11. 81	24. 5. 82			

Seule la liste officielle de tirage fait foi.

Inserate im SHAB haben Erfolg



**CLIMATISATION**  
 • bureaux  
 • salles d'ordinateurs  
 • salles de conférences  
 • caves à vins  
 • etc.

Westelectro SA  
 Ch. des Pyramides 1  
 1007 Lausanne  
 Tél. 021 24 10 44  
 Rue Dancal 17  
 1205 Genève  
 Tél. 022 29 70 11

### Handbuch der Schweiz. Sozialstatistik

Das Sonderheft Nr. 85 enthält eine zusammenfassende Darstellung der Ergebnisse der Schweizerischen Sozialstatistik. Die Zusammenstellung schliesst mit 1971 ab und bildet die Fortsetzung einer im Jahre 1932 erschienenen Publikation.

Das Sonderheft kann gegen Voreinzahlung von Fr. 40.— auf Postcheckkonto 30-520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden.

### Büromöbel und -stühle 40% Rabatt - ab Lager lieferbar

Winkelkombination mit 2 Korpusen, netto Fr. 690.—, Dacliosessel, Stoffbezug, netto Fr. 100.—, diverse Sessel ab netto Fr. 90.—, Chelprogramme in Holz-Eiche, Palisander und Nussbaum, ab netto Fr. 1020.—, Direktionsessel in Nappaleder, mit Neigung und Gaslift, netto Fr. 750.—. Komplette, repräsentative Büroeinrichtung. Besuchen Sie unverbindlich unsere Ausstellungsräume. Prospekt senden wir gerne auf Anfrage.

**NOVABÜRO AG**  
 Gewerbezone Neuhof, Oberneuhofstr. 8  
 6340 Baar ZG, Tel. 042 31 69 31  
 Dufourstr. 72, 8008 Zürich,  
 Tel. 01 69 22 42. Öffnungszeiten Mo-Fr 9-12 Uhr, 13-17.30 Uhr, Sa 9.30-13 Uhr

Das Namensparheft Nr. 02.020.936.24, mit einem Guthaben von Fr. 12 290.70, ausgestellt von der Schweizerischen Hypotheken- und Handelsbank, Solothurn, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Sparheftes werden hiermit aufgefordert, dasselbe binnen 6 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der unterzeichneten Bank vorzuweisen, andernfalls das Sparheft als kraftlos erklärt wird.

Solothurn, den 4. März 1982  
 Schweizerische Hypotheken- und Handelsbank

### Aufruf

Die Sparhefte Nrn. 1.212.030.93 und 1.457.576.32, der Kantonalbank von Bern, in Bern, werden vermisst.

Die Gläubiger werden sie gemäss Art. 90 bzw. 977 OR ankraften und über die Guthaben verfügen, sofern die unbekanntenen Inhaber der Bücher diese nicht innert 3 Monaten der Kantonalbank von Bern vorlegen und ihr besseres Recht nachweisen.

Bern, den 4. März 1982  
 Kantonalbank von Bern

## Öffentliches Inventar Rechnungsruf

Durch Verfügung des Regierungsstatthalters II von Bern, vom 22. September 1981, ist über den Nachlass des am 8. August 1981 verstorbenen

### Herrn Fernand Bender

von Bottmingen BL, geb. 1915, Ehemann der Margreth Flisch, unter externer Gütergemeinschaft stehend, gewesener Fabrikant, wohnhaft gewesen in Niederscherli, König, Schwarzenburgstrasse 747, die Errichtung eines öffentlichen Inventars angeordnet worden.

Die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger des Erblassers und seiner Ehefrau werden aufgefordert, ihre Forderungen bis und mit 10. April 1982 schriftlich beim Regierungsstatthalteramt II, in Bern, einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Gleichzeitig ergeht an die Schuldner des Erblassers und seiner Ehefrau die Aufforderung, ihre Schulden innerhalb der gleichen Frist beim unterzeichnenden Notar anzumelden.

Massaverwalter: Herr Andreas Witschi, Notar, Neuhausplatz, 3097 Liebefeld.

Liebefeld, den 5. März 1982  
 Der Beauftragte:  
 Peter Stucki, Notar  
 Neuhausplatz  
 3097 Liebefeld

## 6¼% Ville de Sierre 1970-1985

### Emprunt de fr. 10 000 000

(Numéro de valeur: 21 101)

### 8e amortissement de fr. 300 000.—

Par tirage au sort de ce jour, les obligations dont les numéros suivent ont été désignées pour être remboursées le 20 juin 1982:

a. titres de fr. 1000.—	b. titres de fr. 5000.—
no 1876 à 1900	no 2731 à 2735
no 2101 à 2125	no 2946 à 2950
	no 2966 à 2970
	no 3231 à 3235
	no 3401 à 3405
	no 3531 à 3535
	no 3551 à 3555
	no 3816 à 3820
	no 4011 à 4015
	no 4136 à 4140

Le remboursement aura lieu, dès l'échéance, auprès de l'un des domiciles désignés à cet effet, contre remise des titres munis de tous les coupons non échus. L'intérêt cessera de courir à partir du 20 juin 1982.

Sion, le 3 mars 1982 Banque Cantonale du Valais

## Ville de Vienne République d'Autriche

### 5¼% Emprunt 1977-1992 de fr.s. 70 000 000

(Numéro de valeur: 427.694)

### Amortissement 1982

Conformément au chiffre 3 des conditions de l'emprunt, le débiteur a pu racheter à l'échéance de la tranche d'amortissement du 28 février 1982 des obligations sur le marché pour un montant nominal de fr.s. 4 000 000.

Le montant des obligations restant en circulation s'élève à fr.s. 66 000 000.

Genève, mars 1982 D'ordre de Kreditbank (Suisse) SA

## Banque Nationale pour le Développement Economique Rabat, Maroc

avec la garantie du Royaume du Maroc

### Emprunt à taux variable 1980-1990 fr.s. 38 000 000

(Numéro de valeur: 780971)

Les obligations porteront intérêt à 8¼% p.a. durant la période du 5 mars au 5 septembre 1982 (coupon no 5 payable le 5 septembre 1982), soit un intérêt de fr.s. 42.19 par fraction de nominal fr.s. 1000.— de l'emprunt.

Par ordre: Banque Gutzwiller, Kurz, Bungener SA

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt die unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatschrift «Die Volkswirtschaft»